Zeitschrift: Berner Schulblatt
Herausgeber: Bernischer Lehrerverein
Band: 74 (1941-1942)
Heft: 22

Heft

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 05.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

LXXIV. Jahrgang | Nº 22 | Bern, 30. August 1941

Berner Schulblatt
L'Ecole Bernoise

Erscheint jeden Samstag
Paraît chaque samedi

Korrespondenzblatt des Bernischen Lehrervereins mit Monatsbeilage „Schulpraxis"
Organe de la Société des Instituteurs bernois avec Supplément mensuel „Bulletin Pédagogique"

Redaktion: *Fr. Born*, Lehrer an der Knabensekundarschule I, Bern, Altenbergrain 16. Telephon 3 69 46.
Redaktor der «Schulpraxis»: Dr. *F. Kilchenmann*, Seminarlehrer, Wabern bei Bern. Telephon 3 69 92.
Abonnementspreis per Jahr: Für Nichtmitglieder Fr. 12.–, halbjährlich Fr. 6.–, bei der Post abonniert je 25 Cts. mehr.
Insertionspreis: Die viergespaltene Millimeterzeile 14 Cts. Die zweigespaltene Reklame-Millimeterzeile 40 Cts.
Annoncen-Regie: Orell Füssli-Annoncen, Bahnhofplatz 1, **Bern.** Telephon 2 21 91. Filialen in Zürich, Aarau, Basel, Davos, Langenthal, Liestal, St. Gallen, Schaffhausen, Solothurn, Willisau, Lausanne, Genf, Martigny.

Rédaction pour la partie française: Dr *René Baumgartner*, Professeur à l'Ecole normale, chemin des Adelles 22, Delémont. Téléphone 2 17 85.
Prix de l'abonnement par an: Pour les non-sociétaires fr. 12.—, 6 mois fr. 6.—, abonnés à la poste 25 cts. en plus.
Annonces: 14 cts. le millimètre, Réclames 40 cts. le millimètre.
Régie des annonces: Orell Füssli-Annonces, place de la gare 1, **Berne.** Téléphone 2 21 91. Succursales à Zurich, Aarau, Bâle, Davos, Langenthal, Liestal, St-Gall, Schaffhouse, Soleure, Willisau, Lausanne, Genève, Martigny.

Ständiges Sekretariat des Bernischen Lehrervereins: Bern, Bahnhofplatz 1, 5. Stock. Telephon 2 34 16. Postcheckkonto III 107
Secrétariat permanent de la Société des Instituteurs bernois: Berne, place de la gare 1, 5e étage. Tél. 2 34 16. Compte de chèques III 107

Inhalt – Sommaire: Traktanden der Abgeordnetenversammlung des Bernischen Mittellehrervereins. — Ordre du jour de l'assemblée des délégués de la Société bernoise des Maîtres aux écoles moyennes. — Jahresbericht des Bernischen Mittellehrervereins. — Rapport annuel de la Société bernoise des Maîtres aux écoles moyennes. — Entschliessung der Jugendschriftenkommission des Schweiz. Lehrervereins. — 750 Jahre Bern. — Bundesbrief. — Gesetz über die Aufhebung der Besoldungsabzüge für die Lehrkräfte der Primar- und Mittelschulen. — Zur Abstimmung über die Aufhebung des Abbaus der Lehrerbesoldungen. — Fortbildungs- und Kurswesen. — Aus dem Schweizerischen und dem Bernischen Lehrerverein. — Mitteilung der «Schulpraxis». Sonderausgaben. — Loi portant suppression des réductions de traitements pour le corps enseignant des écoles primaires et moyennes. — Office cantonal des mineurs. — Considérations sur la nécessité d'enseigner dans les écoles les règles de la circulation. — Dans les sections. — Dans les cantons. — Divers.

Kaiser & Co. AG., Bern

Marktgasse 38–41, Telephon 2 22 22

empfehlen sich bestens für die Ausführung Ihrer **Schulmaterial-Bestellungen.**

Sorgfältige und prompte Bedienung sind unser Prinzip. Vertreterbesuch oder Offerten auf Wunsch. 5

Qualitätsmöbel

AKTIENGESELLSCHAFT DER ETABLISSEMENTS
JULES PERRENOUD & Cie
BERN Theaterplatz 8

Chordirektoren!
Für das Konzertprogramm!
Neu: Mis liebi Bärn, für gem. Chor, von Grolimund. Heimat-, Volks- u. Jodellieder von: J. B. Hilber, Grolimund sowie vielen andern Schweizer-Komponisten. Reichh. Auswahlsendungen durch:
Musikverlag Willi in Cham 191

Thun Hotel Blaukreuzhof
Alkoholfreies Restaurant 113
empfiehlt sich Schulen und Vereinen. Telephon 24 04. Kein Trinkgeld.

Bieri-Möbel
seit 1912 gediegen, preiswert
Fabrik in **RUBIGEN** b/Bern • Tel. 7.15.83

Sammelt Mutterkorn
(Roggenbrand, Wolfszähne)
Wir zahlen für sauberes, getrocknetes Mutterkorn Schweizer Ernte 1941, franko hier
Fr. 15.— per kg netto, Barzahlung
Künstlich gezüchtetes kaufen wir nicht
Chemische- & Seifenfabrik Stalden in Konolfingen

Vereinsanzeigen.

Einsendungen für die **Vereinsanzeigen** der nächsten Nummer müssen **spätestens bis nächsten Mittwoch** in der Buchdruckerei Eicher & Roth, Speichergasse 33, Bern, sein. Dieselbe Veranstaltung darf nur **einmal** angezeigt werden.

Alle Einsendungen für den **Textteil** an die Redaktion.

Offizieller Teil.

Lehrerverein Bern-Stadt.

Jugendschriften-Ausschuss. Die Sitzung vom 29. August muss auf Freitag den 5. September verschoben werden.

Section de Porrentruy. Cotisations pour le semestre d'été 1941. Institutrices: caisse de remplacement fr. 8, bibliothèque fr. 1, assurance responsabilité civile fr. 2, frais administratifs fr. 1. 50, total fr. 12. 50.

Prière d'adresser ces montants au caissier soussigné jusqu'au 5 septembre 1941. Compte de chèques IVa 3212. Pour les instituteurs, les cotisations seront perçues par remboursement, attendu que les membres qui ont moins de 120 jours de service payent fr. 2 et ceux qui ont plus de 121 jours sont exonérés de tout versement à la caisse de remplacement (décision de l'assemblée des délégués).

Remarque. Les instituteurs et les institutrices qui ont déjà une assurance responsabilité civile n'ont pas à verser la cotisation de fr. 2. C'est le cas, par exemple, pour Charmoille et Porrentruy. *Fern. Jolissaint*, instituteur, Réclère.

Sektion Niedersimmental des BLV. Die Mitglieder werden ersucht, bis 10. September auf unser Konto III 4520 folgende Beiträge einzuzahlen: Lehrerinnen: Stellvertretungskasse Sommer 1941 Fr. 8 plus Fr. 1 Nachtrag von 1940 (laut Mitteilung des Zentralsekretariates), Haftpflichtversicherungsprämie pro 1941/42 Fr. 2, total Fr. 11. Lehrer: Stellvertretungskasse Sommer 1941 Fr. 4, Prämie Fr. 2, total Fr. 6.

Primarlehrer-Stellvertretungskasse. Mobilisierte Lehrer aller Sektionen mit weniger als 121 Diensttagen vom Beginn der Mobilisation bis zum 31. März 1941 bezahlen die Hälfte des Beitrages, solche mit über 120 Diensttagen sind ganz vom Beitrag befreit.

Die Angehörigen der Mittellehrer-Stellvertretungskasse bezahlen den Betrag, der auf dem persönlich zugestellten Einzahlungsschein vermerkt ist.

Nichtoffizieller Teil.

Schweizerischer Lehrerinnenverein, Sektion Fraubrunnen. *Zusammenkunft* Mittwoch den 3. September, 14 Uhr, im Schulhaus Büren zum Hof. 1. Mitteilungen. 2. Vortrag von Herrn Pfr. W. Hutzli, Grafenried, über « Jeremias Gotthelf ». 3. Besichtigung des Neubaus und Tee bei Kollegin Gertrud Zenger. Gäste willkommen.

Lehrergesangverein Oberaargau. Uebung Dienstag den 2. September, 17½ Uhr, im Uebungssaal des Theaters in Langenthal.

Lehrergesangverein Interlaken. Probe Mittwoch den 3. September im Hotel Jura. Damen: 15½ Uhr, Herren: 16 Uhr.

Lehrergesangverein Thun. Probe Donnerstag den 4. September, 17 Uhr, im Seminar.

Lehrergesangverein Burgdorf und Umgebung. Probe Donnerstag den 4. September, 17 Uhr, im alten Gymnasium. Stoff: Mozart-Requiem und Jubiläumskonzert.

Neue
Kurse
für **Handel**, Verwaltung, Hotel, Sekretariat, Post-, Bahn-, Zoll- und Telephonexamen. **Vorbereitung** auf Laborantinnen und Hausbeamtinnenschulen, sowie kombinierte Kurse beginnen am
18. September
23. Oktober
Handels- und Verkehrsschule AG.
BERN
Wallgasse 4, Tel. 35449
Erstklassiges Vertrauensinstitut
Gegründet 1907
Mitglied des Verb. Schweiz. Erziehungsinstitute
Stellenvermittlung
Verlangen Sie Gratisprospekt und Referenzen.
192

Teppiche
Bettvorlagen, Milieux, Tischdecken, Läufer, Wolldecken, Türvorlagen
Linoleum
Läufer, Milieux, Vorlagen, Stückware zum Belegen ganzer Zimmer
Orient-Teppiche
beziehen Sie vorteilhaft im ersten Spezial-Geschäft
Meyer-Müller & Co. A.-G. Bern
Bubenbergplatz 10
102

KLAVIER 188
Schmidt-Flohr, Burger & Jacobi, Rönisch, kreuzsaitig, wie neu, günstig abzugeben. Miete, Teilzahlung.
E. Zumbrunnen, Bern
Gerechtigkeitsgasse 44

Freiburg
im Breisgau bei
Grundstück Auskunft
Hans Gründer
Erbunterschwer. Freiburg

Schultinte
blauschw. Eisengallustinte.
durch alle Papeterien erhältlich.
BRINER+CO. ST. GALLEN

SCHLAFZIMMER
Wohnzimmer
Esszimmer
Spez. Einzelanfertigungen
Nur eigene Fabrikate
in jeder Preislage
Grosse Ausstellung
207
MÖBELFABRIK WORB
E. Schwaller A.-G. Telephon 72356

Berner Schulblatt · L'Ecole Bernoise

LXXIV. Jahrgang – 30. August 1941 | № 22 | LXXIVe année – 30 août 1941

Abgeordnetenversammlung des Bernischen Mittellehrervereins

Samstag den 6. September 1941, 9½ Uhr, in der Berner Schulwarte, Helvetiaplatz 2, Bern.

Geschäfte:

1. Begrüssung durch den Präsidenten der Abgeordnetenversammlung, Herrn J. Sterchi, Sekundarlehrer in Bern.
2. Verhandlungsbericht der Abgeordnetenversammlung vom 11. November 1939.
3. Bereinigung der Geschäftsliste.
4. Wahl der Stimmenzähler und Uebersetzer.
5. Namensaufruf.
6. Jahresbericht: Referent: Zentralsekretär Dr. Wyss.
7. Jahresrechnung: Referent: Herr Zentralkassier A. Barben, Sekundarlehrer, Uettligen.
8. Jahresbeiträge.
9. Wahlen:
   a. Bestätigung der vier neuen Mitglieder des Kantonalvorstandes;
   b. Wahl von zwei Rechnungsprüfern;
   c. Wahl des Präsidenten und des Vizepräsidenten der Abgeordnetenversammlung.
10. Arbeitsprogramm.
11. Mitteilungen über das Schulwandbilderwerk. Referent: Herr Dr. A. Steiner-Baltzer, Präsident der Lehrmittelkommission, Bern.
12. Verschiedenes.

Die Abgeordneten erhalten Fahrtentschädigung und ein Mittagessen im Tierparkrestaurant Dählhölzli.

Die Versammlung ist für Mitglieder des Bernischen Mittellehrervereins öffentlich.

Zu der Abgeordnetenversammlung laden höflich ein

Bern, den 30. August 1941.

Namens des Bureaus der Abgeordnetenversammlung des Bernischen Mittellehrervereins,

Der Präsident: **J. Sterchi.** Der Sekretär: **Wyss.**

Es ist beabsichtigt, der Versammlung eine Führung durch die Ausstellung in der Schulwarte: « Denkwürdigkeiten bernischer Vergangenheit », oder in der Kunsthalle: « Das Berner Stadtbild im Wandel der Jahrhunderte » folgen zu lassen.

Am Nachmittag haben die Abgeordneten Gelegenheit, die übrigen Erinnerungsausstellungen: « 750 Jahre Bern » zu besuchen *).

*) Besprechungen siehe diese Nummer S. 322 und Nr. 15, S. 231.

Assemblée des délégués de la Société bernoise des Maîtres aux écoles moyennes

Samedi, le 6 septembre 1941, à 9 h. 30, à la Schulwarte, Helvetiaplatz 2, Berne.

Ordre du jour:

1. Ouverture de la séance, par le président de l'assemblée des délégués, M. J. Sterchi, maître secondaire, à Berne.
2. Procès-verbal de l'assemblée des délégués du 11 novembre 1939.
3. Adoption de l'ordre du jour.
4. Nomination des scrutateurs et traducteurs.
5. Appel.
6. Rapport annuel présenté par M. Wyss, secrétaire central.
7. Rapport financier présenté par le caissier central, M. A. Barben, maître secondaire à Uettligen.
8. Cotisations annuelles.
9. Elections:
   a. ratification de l'élection des 4 nouveaux membres du Comité cantonal;
   b. élection de deux vérificateurs des comptes;
   c. élection du président et du vice-président de l'assemblée des délégués.
10. Programme d'activité.
11. Communications concernant les tableaux scolaires. Rapporteur: M. A. Steiner-Baltzer, président de la commission des manuels, Berne.
12. Divers.

Les délégués touchent l'indemnité de déplacement et le repas de midi au restaurant Dählhölzli.

L'assemblée est publique pour les membres de la Société bernoise des Maîtres aux écoles moyennes.

Les délégués et les membres sont cordialement invités.

Berne, le 30 août 1941.

Pour le bureau de l'Assemblée des délégués de la Société bernoise des Maîtres aux écoles moyennes,

Le président: **J. Sterchi.** Le secrétaire: **Wyss.**

Il est prévu de faire suivre la séance d'une visite expliquée de l'exposition: « Monuments du passé bernois », à la Schulwarte, ou de l'exposition « Le visage de Berne au cours des siècles », à la Kunsthalle.

L'après-midi, les délégués auront l'occasion de visiter les autres expositions commémoratives: « 750 ans d'histoire bernoise ».

NEUZEITLICH ESSEN = IHR GEWINN! I. Stock-Restaurant, A. Nussbaum Rytflihof, Neuengasse 30, Bern

Jahresbericht des Bernischen Mittellehrervereins

für die Geschäftsjahre 1939/40 und 1940/41.

Die *Kriegsfolgen* machten sich im Bernischen Mittellehrerverein ganz besonders stark geltend. Die Tätigkeit war nicht nur beeinträchtigt durch die aussergewöhnlichen Leistungen der Mitglieder im Dienst fürs Vaterland und für die Schule; auch die Ueberlastung der Vorstände und Sektionen des allgemeinen Lehrervereins und der Wechsel auf dem Sekretariat hemmten sie sehr. Letztes Jahr konnte nicht einmal eine Abgeordnetenversammlung einberufen werden; von einer Hauptversammlung war erst recht nicht die Rede. Gerade dieser Umstand zeigt deutlich, dass die Statuten und der ganze Bau des Mittellehrervereins zu starr und umständlich sind. Es wird eine dringende Aufgabe sein, gründlich und klug zu vereinfachen.

An der *Abgeordnetenversammlung* vom 11. November 1939 wurde von dem Präsidenten der Studienkommission für die *Frage des Uebertritts von der Sekundarschule zur höhern Mittelschule*, Herrn Sekundarlehrer R. Zbinden in Langnau, berichtet über die Ergebnisse der Beratungen. Die Kommission hatte sich geeinigt in der Lehrmittelfrage, in der Wünschbarkeit fakultativer Mathematik- und Lateinkurse an den Sekundarschulen, der Verpflichtung der Sekundarlehrer zu Privatstunden und der Durchführung der Aufnahmeprüfungen. Gewünscht wurden von der Kommission auch gedruckte Fragebogen zur Einholung psychologischer Gutachten der frühern Lehrer und Kurse an den Gymnasien für Landschüler. Von seiten der Gymnasien wurde gewünscht, dass nur sehr gute Schüler zur Prüfung zugelassen werden sollten, und dass die Landschüler in die Quarta einträten. Für das Seminar sollte nicht die regionale Verteilung auf Kosten der Begabung den Ausschlag geben.

Ueber die strittigen Punkte hätte die Kommission weiter verhandeln sollen, kam aber bis heute nicht dazu. Der Kantonalvorstand wird auf einen möglichst baldigen Abschluss der Beratungen und die Erstattung eines Berichtes dringen.

Die Zeitumstände verunmöglichten auch die Ausführung von Beschlüssen hinsichtlich der *Stellenlosigkeit*. Die Frage ist erneut von einer Kommission des allgemeinen Lehrervereins aufgenommen worden. Ein Antrag auf vorübergehende Schliessung der Lehramtsschule fand nicht Zustimmung; der Kantonalvorstand sollte aber die Frage prüfen, und es wurde wenigstens eine Verschärfung des numerus clausus verlangt.

Zuhanden der Erziehungsdirektion wird der Wunsch ausgesprochen, die *Eintragung der Noten in das Sekundarlehrerpatent* fallen zu lassen. Die im Vorjahr verbindlich erklärte Behandlung der Frage des *Uebertritts von der Primarschule zur Sekundarschule* war von wenig Sektionen in Angriff genommen worden. Präsident Schlunegger verlangte eine strengere Auslese für die Sekundarschule und ernsthafte Inangriffnahme der neu auf die Arbeitsliste gesetzten Frage.

Rapport annuel de la Société bernoise des Maîtres aux écoles moyennes

pour les exercices 1939/40 et 1940/41.

Notre société s'est tout particulièrement ressentie des effets de la guerre. Non seulement notre activité a été réduite par suite des efforts supplémentaires que les membres ont dû fournir au service du pays et de l'école; le surmenage des comités et des sections de la SIB et les changements intervenus au secrétariat ont sensiblement entravé nos travaux. L'année passée, il n'a pas même été possible de convoquer l'assemblée des délégués; il eût été encore plus difficile de réunir une assemblée générale. Ce seul fait suffit à prouver que les statuts et la structure de notre organisation pèchent par excès de rigidité et de complication. Il serait urgent de simplifier radicalement, mais avec prudence.

L'assemblée des délégués du 11 novembre 1939 entendit un rapport de M. R. Zbinden, Langnau, président de la commission chargée d'étudier le problème du passage de l'école secondaire aux écoles moyennes du degré supérieur. L'accord s'était fait au sein de la commission sur les points suivants: manuels, cours facultatifs de mathématiques et de latin aux écoles secondaires, leçons particulières à donner par les maîtres secondaires, examens d'admission. La commission estimait désirable l'introduction de questionnaires imprimés permettant de demander un rapport psychologique aux anciens maîtres des candidats, ainsi que la création, au gymnase, de cours pour les élèves venus de la campagne. Les gymnases, de leur côté, demandaient que seuls les très bons élèves soient inscrits pour les examens d'admission, et que les élèves de la campagne entrent en IVe classe. Quant aux écoles normales, la répartition par régions ne doit pas aboutir à évincer des candidats qualifiés.

La commission avait encore à discuter quelques problèmes sur lesquels on ne s'était pas mis d'accord; mais elle n'a pas pu continuer ses travaux. Le Comité cantonal fera le nécessaire pour que le rapport final soit bientôt présenté.

Les circonstances ont également empêché l'exécution de décisions concernant les maîtres sans place. Le problème a été repris par une commission de la SIB. Une proposition tendant à fermer provisoirement la « Lehramtsschule » a été écartée; on désire cependant que le Comité cantonal examine la question, et on demande que le « numerus clausus » soit appliqué avec plus de rigueur.

L'assemblée des délégués exprima le vœu, adressé à la Direction de l'Instruction publique, que les notes ne soient plus inscrites dans les diplômes des maîtres secondaires.

Le problème du passage de l'école primaire à l'école secondaire, déclaré obligatoire l'année précédente, n'a été étudié que par quelques sections. M. Schlunegger, président, désire que la sélection soit plus stricte, et demande que la question, remise au programme, soit sérieusement étudiée.

Die *Erhöhung des Mitgliederbeitrages in die Versicherungskasse* von 5 auf 6 %, die im Mai 1939 beschlossen worden war, fand nicht gerade freudige Zustimmung. Es bestand der Eindruck, die Massnahme sei zu wenig sorgfältig vor den Mitgliedern begründet worden. Leider verunmöglichten es die Zeitumstände, dies einigermassen nachzuholen. Der Kantonalvorstand ist der Auffassung, es sollte jetzt nicht darauf zurückgegriffen und eine gründliche Aussprache über die Versicherungsfrage erst im Anschluss an die neuen Vorschläge der Verwaltungskommission aufgenommen werden.

Der *Kantonalvorstand* hielt in den Jahren 1939/40 und 1940/41 je zwei Sitzungen ab. Am 10. Juni 1939 sprach er sich für eine vorübergehende gänzliche Schliessung der Lehramtsschule mathematisch-naturwissenschaftlicher Richtung aus, um der Stellenlosigkeit endlich Herr zu werden. Er machte eine entsprechende Eingabe an die Regierung; aber diese verlängerte nur den numerus clausus auf drei Jahre.

Weiter nahm der Kantonalvorstand Kenntnis von der Erledidung eines *Rechtsschutzfalles* durch Vergleich und eines andern durch Wiederwahl eines gefährdeten Kollegen. Der Gemeinde Erlach wurde die Sekundarschule durch Erneuerung der Garantie vorläufig erhalten. Die Sitzung vom 18. Oktober 1939 galt der Vorbereitung der Abgeordnetenversammlung; Berichte des Zentralsekretärs über die *Besoldungsfrage* und die *Folgen des Aufgebots* wurden entgegengenommen und besprochen. In der Sitzung vom 27. April 1940 wurde einem erneuerten *Abkommen mit dem Bernischen Gymnasiallehrerverein* zugestimmt. Es wurde festgestellt, dass dem Begehren der Abgeordnetenversammlung, keine *Noten ins Sekundarlehrerpatent* einzutragen, kaum entsprochen werde, was der Kantonalvorstand für kein Unglück hält. Im übrigen fordert der Kantonalvorstand die Sektionen und die Uebertrittskommission auf, die Frage des Uebertritts von den untern in die höhern Volksschulstufen doch nun gründlich abzuklären.

Am 17. August 1940 beschloss der Kantonalvorstand, auf Grund von zustimmenden Aeusserungen von zwei Sektionen, *keine Abgeordnetenversammlung* abzuhalten. Er nahm Kenntnis von dem ausführlichen Schreiben der Regierung, in dem sie am *Eintrag der Noten in die Sekundarlehrerpatente* festhält, und behandelte eingehend die *Frage der Hausaufgaben*, die er den *Sektionen* dringend ans Herz legt.

Die *Berichte der Sektionen* können auch von keiner umfangreichen Tätigkeit melden. Im verflossenen Jahre konnte höchstens je eine Sektionssitzung abgehalten werden. Herr Sekundarschulinspektor Dr. *Marti* hielt im Emmental einen Vortrag zur Frage des « Uebertritts von der Primar- in die Sekundarschule » und die « Fünftage-Woche »; Herr Seminarlehrer Dr. *Jaggi* vor den Kollegen von Bern-Stadt einen solchen « Zu unserer Lage »; Herr Prof. *Mauderli* erfreute die Sektionen Seeland und Oberaargau-Unteremmental mit astronomischen Belehrungen über « Die Erde als Planet »; der Sektion Oberland berichtete Herr Sekundarlehrer *Gardi*

L'augmentation, de 5 % à 6 %, de la contribution à la caisse d'assurances, décidée en mai 1939, n'a pas été fort bien reçue. L'impression générale est que la mesure n'avait pas été suffisamment motivée devant les membres de la caisse; les circonstances, hélas, n'ont pas permis de réparer cette omission. Le Comité cantonal est d'avis que le moment n'est pas venu de revenir sur la question, qui pourra être reprise à fond lorsque la commission d'administration aura présenté ses nouvelles propositions.

Le Comité cantonal s'est réuni deux fois en 1939/40 et deux fois en 1940/41. Le 10 juin 1939, il a décidé de préconiser la fermeture provisoire de la division scientifique de la « Lehramtsschule », afin de lutter efficacement contre la pléthore; un mémoire fut adressé à la Direction de l'Instruction publique; celle-ci se borna à proroger le « numerus clausus » de 3 ans.

Le Comité cantonal a pris connaissance de la liquidation de deux cas litigieux, le premier s'étant terminé par un arrangement, le second par la réélection du collègue menacé. La commune de Cerlier a pu conserver son école secondaire, dont la garantie a été renouvelée. La séance du 18 octobre 1939 fut consacrée à préparer l'assemblée des délégués, ainsi qu'à la discussion de rapports du secrétaire central sur la question des traitements et les conséquences du service militaire. Dans la séance du 27 avril 1940, le comité donna son approbation à la convention renouvelée avec la Société bernoise des maîtres de gymnases. Il put constater que le vœu de l'Assemblée des délégués, tendant à supprimer les notes dans les diplômes de maîtres secondaires, ne pouvait guère se réaliser, ce que le comité, d'ailleurs, ne déplore pas. Le comité engagea vivement les sections et la commission d'étude à entreprendre enfin sérieusement l'étude du problème du passage du degré inférieur au degré supérieur.

Le 17 août 1940, deux sections s'étant déclarées d'accord, le comité cantonal décidait de ne pas convoquer l'assemblée des délégués. Il prit connaissance d'une lettre du Conseil exécutif, motivant sa décision de maintenir les notes dans les diplômes de l'enseignement secondaire. Il examina enfin la question des devoirs à domicile, qu'il recommande vivement à l'attention des sections.

Les rapports des sections ne reflètent pas non plus une activité considérable. Dans l'année écoulée, il n'y a guère de section qui se soit réunie plus d'une fois. M. *Marti*, inspecteur des écoles secondaires, a parlé, dans l'Emmental, du « passage de l'école primaire à l'école secondaire », et de « la semaine de 5 jours »; M. *Jaggi*, professeur à l'Ecole normale, a parlé devant les collègues de Berne de « Notre situation »; M. *Mauderli*, professeur à l'Université, a fait aux sections du Seeland et de l'Oberaargau le plaisir de leur parler de « La Terre, notre planète »; M. *Gardi*, maître secondaire, a évoqué la Finlande devant les collègues de l'Oberland, et M. *Louis Meylan*, de Lausanne, a présenté aux Jurassiens ses

über Finnland und den jurassischen Kollegen Herr *Meylan*, Direktor der höhern Töchterschule Lausanne, über die « Vorbereitung der Jugend auf ihre Verantwortungen », während der Gymnasiallehrerverein an seiner Hauptversammlung über neuere Gymnasiallehrmittel verhandelte. Da und dort kamen neben den gewöhnlichen Jahresgeschäften auch die Interne Ausgleichskasse, die Erhöhung der Versicherungsbeiträge und andere Vereinsfragen zur Sprache.

Die Erfahrungen dieser zwei ersten Kriegsjahre sind aussergewöhnliche. Aber im Grunde verstärkten sie bei den Mitgliedern des Kantonalvorstandes und sicher auch bei vielen Kollegen in den Sektionen die Ueberzeugung, dass eine erste Aufgabe des Mittellehrervereins ist, sich auf sich selbst zu besinnen, sein Kleid enger zu nähen und auf dem Gebiet, das ihm zur besondern Pflege überwiesen ist, wirklich etwas Fruchtbares zu leisten.

Namens des Kantonalvorstandes
des Bernischen Mittellehrervereins,

Der Präsident: Der Sekretär:
Dr. O. Schreyer. **Wyss.**

Mitgliederzahl.

Sektion	Sekundarlehrer	Sekundarlehrerinnen	Gymnasiallehrer	Sonstige Mitglieder	Zusammen
Bern-Stadt	117	58	—	—	175
Emmental	39	4	—	1	44
Jura	89	24	—	1	114
Mittelland	48	—	—	1	49
Oberaargau-Unter-Emmental	83	6	—	—	89
Oberland	97	12	8	4	121
Seeland	70	8	—	2	80
Gymnasiallehrer	—	—	121	—	121
Total	543	112	129	9	793

« Quelques suggestions sur la préparation de la jeunesse à ses responsabilités sur le plan intellectuel, national et social », tandis que l'assemblée générale des maîtres de gymnase a étudié divers nouveaux manuels. Dans quelques-unes de ces assemblées, il a été question aussi de la Caisse interne de compensation, de l'augmentation des contributions à la Caisse d'assurance et de quelques autres problèmes concernant la vie de la Société.

Ces deux premières années de guerre ne sont certes pas comparables aux années normales; néanmoins, les expériences faites ont certainement renforcé, aussi bien chez les collègues que chez les membres du comité, la conviction que la première tâche de notre société est de faire un examen de conscience, de se concentrer sur sa propre mission et de fournir un travail fécond dans le domaine particulier qui lui est spécialement assigné.

Au nom du Comité cantonal
de la Société bernoise des Maîtres aux écoles moyennes,

Le président: Le secrétaire:
Dr O. Schreyer. **Wyss.**

Nombre des membres.

Section	Maîtres secondaires	Maîtresses secondaires	Professeurs de gymnase	Autres membres	Total
Berne-Ville	117	58	—	—	175
Emmental	39	4	—	1	44
Jura	89	24	—	1	114
Mittelland	48	—	—	1	49
Haute-Argovie et Bas-Emmental	83	6	—	—	89
Oberland	97	12	8	4	121
Seeland	70	8	—	2	80
Profess. de gymnase	—	—	121	—	121
Total	543	112	129	9	793

Entschliessung der Jugendschriftenkommission des Schweiz. Lehrervereins.

Die Jugendschriftenkommission des Schweizerischen Lehrervereins macht es sich zur Aufgabe, für die Jugend gutes, bodenständiges Schrifttum zu fördern und dafür zu sorgen, dass von der heranwachsenden Generation ungeistiger und unschweizerischer Lesestoff ferngehalten wird.

Es erfüllt die Jugendschriftenkommission deshalb mit Besorgnis, dass auf Schweizerboden eine **«Schweizerische» Jugend-Zeitung** *verbreitet werden kann, die sich zwar äusserlich sehr schweizerisch gebärdet, die aber in Wort und Bild den Eindruck erweckt, einseitig ausländisches Gedankengut verbreiten zu wollen.*

Die Jugendschriftenkommission begrüsst daher die von Nationalrat E. Frei an den Bundesrat gerichtete Kleine Anfrage und hofft, dass die Behörden alles tun werden, um auch auf dem Gebiete des Jugendschrifttums unsere Demokratie zu verteidigen.

750 Jahre Bern.

Kunstmuseum: 450 Jahre Bernische Kunst von Manuel bis Hodler.

So empfehlenswert die ganze Ausstellung für Erwachsene und Schüler der Oberabteilungen, Gymnasium, Seminar, ist, so nötig ist für Schüler unter 15 Jahren eine Auswahl des gründlicher zu Besichtigenden, soll nicht durch Ueberfülle der Eindrücke ein Gewinn in Frage gestellt werden. Durch diesen Rat zur Auswahl soll selbstverständlich nicht etwa der künstlerische Wert des Nichtempfohlenen herabgesetzt werden; so etwa beim Eingang links ins Parterre des alten Museums die Arbeiten Stauffers. Trotz dessen hoher Künstlerschaft würde ich gerade dieses Parterre zugunsten anderer Abteilungen nicht besuchen.

Im obern Stockwerk des alten Museums wird wohl für unsere Schüler das Wichtigste zu finden sein; hier wirkt die Eigenart dieser Ausstellung, die Vereinigung der Bilder mit auserlesenen Stücken der dazugehörenden Wohnungseinrichtungen. Hier erhascht das Kind einen Blick, wenn auch nicht durch die ganz geöffnete Tür, so doch durch eine Türspalte, in die sonst für den gewöhnlichen Sterb-

lichen in den Landsitzen eingeschlossenen Zeugen von Berns ganz grossen Tagen. Nur durch eine Spalte, denn die kahlen Ausstellungswände geben eben doch nicht die einem wirklichen Wohnraum zugehörende Atmosphäre; dazu gehört eben alles. Geniessen wir aber dankbar das hier einmal Gebotene. Für das Fehlende seien ein Ersatz all die Bilder von Landsitzen, von deren Innenräumen und vor allem all die Portraits der Bewohner dieser Schlösser. Was da nicht alles zu sehen ist, künstlerisch dargestellt, vom damaligen Kriegsdienst in fremden Ländern, von prachtvollen Kleidern, von denen uns die zeitgenössischen Künstler kein Detail unterschlagen, von unnahbar vornehmen Gesichtern, alles umrahmt von pompösen Goldrahmen, flankiert von Ledersesseln, über und über mit Wappen geschmückt, zwischen denen wappengeschnitzte, eingelegte, vergoldete Tische mit Marmorplatten stehen, Werke des zeitgenössischen Kunsthandwerkes tragend, die ganze Pracht, wie sie Barock und Rokoko entfalteten. Hier lernt man die sonst nur als bernische Kleinmeister, als Darsteller kleinformatiger idyllischer Landschafts- und Genrebilder bekannten Aberli, Rieter, König, Freudenberger auch als Grossmeister kennen. Diese Abteilung sollte aber nur von Lehrern geführt werden, die vorher selbst einer Führung beigewohnt haben, wenigstens so lange, als nicht ein Katalog oder eine nicht nur auf die Bilder beschränkte Beschriftung eine eigene Orientierung erleichtert*). Ist man schon einmal hier oben, so zeige man den Schülern doch auch die gleich rechts beim Eingang zum schmalen Gang der bernischen Kleinmeister an den Wänden aufgehängten oder in Vitrinen hingelegten Arbeiten des sogenannten « schwachsinnigen » Mind; so die gleich beim Eingang zu sehenden Köpfe, aus gedörrten Kastanien geschnitten, oder diese so gar nicht kleinlich, sondern ganz ursprünglich gross hingezeichnete Katze mit den zwei Jungen. Für manche mit schlechten Noten etikettierte Kinder ein grosser Hoffnungsstern. Nicht vergessen seien die Bildteppiche im Treppenhaus.

Nun zum Neubau! Auch hier lasse man im Untergeschoss den untersten Stock weg. Noch einmal sei betont, dieser Verzicht sei beileibe kein abschätzendes Urteil über die Arbeiten der modernen Berner; aber allzuviel ist einfach unverdaulich, besonders fürs Kindergehirn. Zudem hat man noch öfters Gelegenheit, unsere lebenden Künstler zu bewundern; andere Abteilungen sieht man nicht so bald wieder. Im obern Stockwerk des Untergeschosses aber führe man die Klassen vor Anker. Wenn einmal die Ueberschrift « Kind oder Volk und Kunst» berechtigt ist, so ist es hier. Man kann über den Begriff « Kunst », ob er nur von « können » abzuleiten sei, in guten Treuen streiten; aber über den Begriff « Volkskunst » kann man es hier nicht. Was liegt doch alles hier in diesen Bauernköpfen, in den Werdenden, den Fertigen und den bald Vergehenden! Man vertiefe sich etwa in die auch künstlerisch so hochstehende « Turnstunde ». Zuhinterst auf dem gleichen Boden hangen die Bilder des ausgesprochensten bernischen Kinder-Künstlerlieblings Kreidolf. Da sind die Originale zu den Blumenmärchen, diesem wahrscheinlich schönsten Bilderbuch. Da hangen alle diese ins Zartfarbige, ins Märchenhafte gehauchten Landschaften, Stilleben und Figurenbilder. Auch in die Dunkelkammer mit Königs Transparenten möge man die Schüler einen Blick tun lassen, wenn auch nur der reklamehaft aufgezogenen originellen Werbung für die Schweizer Landschaft wegen. Kinderpoesie ist auch hier zu finden.

Im Parterre des Neubaues gilt ein erster längerer Halt Niklaus Manuel und dem Berner Meister mit der Nelke. Um bei den Schülern unserer Stufe ein Höchstmass an Eindruck und Gewinn zu erzielen, sollte hier wohl nicht der Kunst-, sondern der Bibelfeste die Führung übernehmen; denn das Religiöse wird hier in erster Linie wieder zurückstrahlen und wirken; das Kunstgeschichtliche kommt ja auf dieser Altersstufe weniger in Frage. Dabei kommt das lokalbernische, Bodenständige gar nicht zu kurz; denn beim Bilde « Die Peinigung des heiligen Antonius » ist im Hintergrund ganz wirklichkeitsgetreu das Stockhorn gemalt. Manuel verlegt also die Handlung ins Bernbiet, und die Ungetüme sind nicht, wie bei andern ähnlichen Darstellungen, rein phantastische oder auf exotische Tierformen zurückführende Gebilde, ihre Urformen sind bei heimischen Tieren des Bauernhofes zu finden, bei Pferd, Hund, Katze, Hahn und Spatz.

Die für Niklaus Manuel charakteristische, für seine Zeit gar nicht selbstverständliche helle, klare Farbe möge hinführen zum letzten längeren Halt in unserem Rundgange, zu dem ebenfalls so hell und klar arbeitenden grössten Schweizermaler, zu Ferdinand Hodler. Da werden wir als Hauptthema für unsere Schüler herausgreifen sein Tellbild, wird doch dieser Tell je länger je mehr die sinnfälligste Darstellung unseres Begriffes « Freiheit ». Tatsächlich wollte Hodler hier die sichtbarste, sinnfälligste, auf das nur Wesentlichste beschränkte bildliche Darstellung der die Feinde niederzwingenden Schweizerfreiheit geben. Hier kann dem Kinde auch klargemacht werden, wie lang, wie schwer auch ein Künstler arbeiten muss, bis er zu einer ihn befriedigenden Lösung einer Aufgabe kommt; wie Hodler zuerst illustrierend den Tellschuss in der hohlen Gasse darstellt, dann immer mehr nur das Wesentlichste, die Hauptgestalt wirken lässt, und alles Beiwerk mehr und mehr zum Verschwinden bringt, bis nur noch Tell mit seinem Schrei: « frei » übrigbleibt. Im Kabinett nebenan zeigen wir den Schülern vom gleichen Künstler den « Holzhauer », diese neben dem hier leider nicht vertretenen « Mäher » die wuchtigste, grossartig-monumentalste Darstellung einer der Arbeiten des Landmanns in Feld und Wald. Es ist, als ob alle Kraft aller Holzhauer im Bilde zusammengefasst sei, an keinem Ort, an keine Zeit gebunden, allgemeingültig. Vom « Holzhauer » weg Einvierteldrehung rechts: das kleine Bild von Hodlers Schwester als Braut, etwas vom Lieblichsten, was Künstlerhände geschaffen.

F. Eberhard.

*) Diese Besprechung wurde unmittelbar nach der Eröffnung der Ausstellung geschrieben; der gedruckte Katalog ist während der Sommerferien erschienen.

Das Berner Stadtbild im Wandel der Jahrhunderte.

Im Rahmen der Berner Jubiläumsausstellungen ist der Kunsthalle die Aufgabe zugefallen, das Berner Stadtbild im Wandel der Jahrhunderte zu zeigen.

Die reichen Bestände dieser interessanten Schau — neben graphischen Blättern viele Handzeichnungen, Aquarelle und Oelgemälde — werden, dem von Dr. P. Hofer wissenschaftlich bearbeiteten Katalog entsprechend und womöglich unter Beachtung der zeitlichen Ordnung, in vier Gruppen vorgeführt: Planveduten, Stadtpläne, Veduten (Gesamt- und Teilveduten), sowie Stadtbilder bernischer Künstler der Gegenwart. Das Bestreben ist offensichtlich nicht auf Vollständigkeit gerichtet, noch erweist sich die Auswahl als von einem festliegenden Standpunkt aus getroffen. Bald ist es mehr das Topographische, bald mehr das Künstlerische, das ins Blickfeld rückt.

Nicht unwesentlich ist es, wenn der Besucher der Kunsthalle — ganz besonders aber der auf einem Rundgang begriffene Lehrer — der Gesamtstruktur dieser Veranstaltung Beachtung schenkt, will er die Ausstellung mit geistigem Gewinn und nicht bloss mit halbwegs gestillter Schaulust verlassen.

Unter Planveduten sind topographische «Darstellungen zu verstehen, die durch eine eigenartige Verbindung von Grundriss und Aufriss gekennzeichnet sind. Der Standpunkt des Zeichners ist kein einheitlicher. Es handelt sich hier um Parallelperspektiven, mit andern Worten, um Darstellungen in schräger Vogelschau. Das ist die Darstellungsart hauptsächlich des 16. und 17. Jahrhunderts, und sie bildet, anfänglich den Holzschnitt bevorzugend und dann zum Kupferstich und zur Radierung übergehend, die Illustrationsweise der bedeutendsten Verlagswerke jener Zeit, wie der Stumpf'schen Chronik und der Kosmographie des Sebastian Münster.

Für die letztere war es Hans Rudolf Manuel Deutsch, der Sohn des Malers, Dichters und Staatsmannes Niklaus Manuel, der die Zeichnung für den die Stadt Bern vorstellenden, 1549 datierten Holzschnitt lieferte; wohl die erste genauere Abbildung der Stadt. Der bloss um einige Jahre ältere Holzschnitt der Stumpf'schen Chronik gibt das obere Stadtgebiet nur unklar wieder, während die allerfrüheste bisher bekanntgewordene Abbildung als eine Sache für sich bezeichnet werden muss. Es ist die in der Ausstellung im Faksimile vorhandene Initialminiatur aus der von Schilling für den Altschultheissen Rudolf von Erlach zwischen 1480 und 1485 hergestellten privaten Ueberarbeitung der Justinger'schen Stadtchronik (Spiezer Schilling).

Die starke Verbreitung der Werke von Stumpf und Münster hat Anlass zu mannigfachen Nachahmungen der darin enthaltenen Stadtansichten gegeben, bald in anderm Format oder in anderer Technik, bald auch mit Ergänzungen und Nachtragungen versehen. In gleicher Weise ist auch die letzte originale Planvedute, die von dem Berner Baumeister, Feldmesser und Maler Joseph Plepp, um 1635 für die Topographia Helveticae des Matthäus Merian geschaffene Ansicht von Bern, als Unterlage für zahlreiche Nachbildungen benutzt worden. Hier ist nun auch fast zur Gänze die erste weithin sichtbare und wesentliche Veränderung zu erkennen, die das Stadtbild seit der Mitte des 14. Jahrhunderts erfahren hat. Es sind die in den gefahrdrohenden Zeitläufen des Dreissigjährigen Krieges im Gemeindewerk errichteten Schanzen. Noch auf der in den ersten Jahren des 17. Jahrhunderts entstandenen, aber bloss in Kopien Aberlis erhaltenen Planvedute des Gregorius Sickinger ist die westliche Stadtumwallung durch Mauer, Turm und Graben gekennzeichnet. Nun sind es Wälle und Bastionen, d. h. unregelmässig angelegte, nach dem Muster französischer Fortifikationskunst weit ins Vorgelände vorstossende Befestigungen, die im Westen den Stadtbereich erweitern.

Im übrigen aber ist es seiner ganzen Struktur nach noch das spätmittelalterliche Stadtbild mit seiner natürlichen baulichen Gliederung, d. h. dem abschliessenden Mauer- und Torwerk beim Zeitglocken, beim Käfig- und beim Christoffelturm, das sich unsern Blicken erschliesst. Das wehrhafte Abbild des zäh erstrittenen und stolzen Gemeinwesens, dessen Werden und Wachsen uns Hans Morgenthaler [1]) so treffend dargestellt hat. Freilich machte die Stadt, wie Hans Bloesch [2]) sich anschaulich ausdrückt, im 16. und 17. Jahrhundert eine fast vollständige Mauserung durch, aber das Gesamtbild wurde dadurch nicht wesentlich verändert.

Neben den im Stadtbereich ausser der alten Nydeckbrücke gänzlich mangelnden festen Flussübergängen bildete der mächtige, im Kampfe allerdings nie erprobte Festungskranz an der Wurzel der Halbinsel bis zu seiner sukzessiven Niederlegung in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts das unüberwindlich scheinende Hindernis einer — lange Zeit übrigens nicht sehr dringenden — Stadterweiterung. Wann, wie und wo sie sich schliesslich doch vollzogen hat, das ist aus dem Dutzend im Vestibül ausgestellter Stadtpläne klar ersichtlich. Ueberdies zeigt uns dort ein imposantes Relief der Stadt und ihrer Umgebung den Bauzustand vom Juni 1938 und das fächerförmige Ausstrahlen der Aussenquartiere nach allen Seiten.

Solange aber angesichts der erheblichen Schranken das Erweiterungsbedürfnis sich nur langsam entwickelte, konzentrierten sich die Bauaufgaben auf die Erneuerung und Ausgestaltung des Weichbildes der Stadt. Das 18. Jahrhundert war in dieser Hinsicht entscheidend. Ganze Gassenzüge wurden damals niedergelegt, und die vielfach bloss zweistöckigen und schmalen Behausungen spätgotischer Bauart machten geräumigeren und komfortableren Wohnhäusern nach französischem Vorbild Platz. Daneben entstanden neue repräsentative Zweckbauten, von denen die meisten, allerdings oft ihrem Zwecke enteignet, noch erhalten sind. So bewundern

[1]) Morgenthaler, Hans. Bilder aus der ältern Geschichte der Stadt Bern. Zweite erweiterte Auflage, Bern, 1935.

[2]) Bloesch, Hans. Siebenhundert Jahre Bern. Lebensbild einer Stadt. Bern, 1931.

wir heute noch die als Berner Barock bezeichnete Architektur des Kornhauses, des Burgerspitals, der Heiliggeistkirche, des Stiftsgebäudes, der Hauptwache, des Hôtel de Musique, der Stadtbibliothek, des Waisenhauses u. a. m. Einheimische Werkmeister und Architekten wie die Schiltknecht, Zehender, Düntz, Stürler und Sprünglin wetteiferten damals mit herangezogenen fremden Kräften wie Abeille, Antoine, Vivenel und Osterrieth. Ihrer Tätigkeit verdankt die heutige, in ihren wesentlichen Teilen noch wohlerhaltene Altstadt ihr unvergleichliches « Cachet ».

Die eben erwähnte Wandlung lässt sich nirgends besser und eindrücklicher verfolgen als an Hand der Veduten oder «Vues», wie das französisch gerichtete bernische 18. Jahrhundert sie zu nennen pflegte. Sie bilden den Hauptteil der ganzen Ausstellung.

« Uebergang aus dem Ideellen zum Wirklichen durch Topographien » steht als Notiz in Goethes Studien zu einem unvollendet gebliebenen Aufsatz über landschaftliche Malerei. Der Denker erinnert in der Folge an Merians «weitumherschauende Arbeiten» und ist sich bewusst, dass beide Anschauungen lange Zeit nebeneinander einhergehen. « Endlich, besonders durch Engländer, der Uebergang in die Veduten », lautet eine nächste Notiz.

Dieser Uebergang, den Goethe im Hinblick auf das europäische Kunstgeschehen festhielt, findet seine Bestätigung auch in unserer dem siebenhundertfünfzigjährigen Bern gewidmeten Ausstellung. Das Herauswachsen der künstlerisch freien, schliesslich der reinen Landschaftskunst sich nähernden Vedute aus den im Dienste des Wissens stehenden Schilderungen von Schauplätzen historischer Geschehnisse ist hier auf engbeschränktem Gebiet merkwürdig klar und augenfällig [3]). Kaum dass in der ersten Hälfte des 17. Jahrhunderts die reine Ansicht neben die alte Planvedute tritt, melden sich die Meister der Messkunst mit sauber « in den Grund gelegten » Plänen. Und je vollkommener diese letztern werden, desto freier und weiter wird das Feld für die Vedutenmaler, desto persönlicher und eindringlicher sind ihre Leistungen. Der Vollzug dieser Entwicklung ist kein schnurgerader. Mannigfach sind die Verzweigungen: mutige Anläufe stehen neben beinah trostlosen Rückfällen. Der Ablauf als solcher bleibt aber ungehemmt und teilt sich im 19. Jahrhundert neuerdings in zwei Hauptarme: die technische (photographische) Aufnahme und die reine impressionistische Landschaftsgestaltung.

Den eben erwähnten Ablauf hier näher zu belegen, würde zu weit führen. Immerhin möchten wir doch ein paar wenige Stützpunkte fixieren, die sich für ein tieferes Eindringen in die angedeuteten Zusammenhänge als besonders nützlich erweisen können.

Wie weit in Bern der landschaftliche Sinn im 17. Jahrhundert bereits vorgeschritten war, beweist das 1694 datierte Oelgemälde von Johann Dünz, eine Ansicht von Bern von Roders Scheuer (westlich Grosswabern) aus. Ein ungemein reizvolles Bild, das ganz leise an die Landschaftskunst der Niederländer erinnert. Mehr als ein halbes Jahrhundert später hat Ludwig Aberli den gleichen Standort für eine Zeichnung gewählt, die ihm Adrian Zingg auf die Kupferplatte übertrug. Durch die genauere Erfassung und die stärkere Betonung des Architektonischen nähert sich das sonst respektable Blatt wie sein Gegenstück, die Ansicht von der Morgenseite, wiederum mehr dem blossen Prospekt. Scheinbar hat Aberli hier die Schulung bei Johann Grimm, von dem die topographisch überaus wichtigen, streng konstruierten Gassenzug- und Gebäudeansichten stammen, noch nicht überwunden. Indessen ist Aberlis Leistung besser aus den lavierten und kolorierten Handzeichnungen, speziell aus der Aussicht beim alten Marzilitor ersichtlich, wo er die Dünz'sche Tradition aufgreift und sich liebevoll dem Landschaftlichen zuwendet.

Seinen Anregungen folgen späterhin die Wocher, Rieter, Lory, ferner König, Lafond, Juillerat, Biedermann und viele andere, während neben Franz Schmid besonders Samuel Weibel rückblickend die konstruktive Richtung eines Johann Grimm hochhält, ja, selbst dessen Veduten, mit neuen technischen Mitteln reproduziert, nochmals aufleben lässt. Gerade die ständige Zunahme der graphischen Verfahren mit ihren Kombinationsmöglichkeiten fördert die Inangriffnahme stets neuer Aufgaben, wobei die farbige Wiedergabe eine ganz bedeutende Rolle spielt. Zwischen der Aberli'schen Manier, d. h. der getuschten und handkolorierten Umrissradierung und der farbigen Lithographie liegt ein weites Feld technischer Erfindungsgabe und raffinierten Könnens, das auch dem kompliziertesten Druckverfahren, dem Farbenstich, Spielraum gewährt.

Von neuen baulichen Grosstaten weiss die Kunst der Vedute im 19. Jahrhundert wenig mehr zu berichten. Fast wehmütig nimmt sie gleichsam Abschied von den nach und nach verschwindenden Teilen des alten Bern, bis sie selber einer neuen Zeit zum Opfer fällt und der registrierenden Photographie Platz machen muss.

Die Stadtbilder bernischer Künstler der Gegenwart erweisen sich sowohl topographisch wie auch künstlerisch als nicht sehr bedeutend. Besonders hier ist der Mangel einer wohlbedachten Auswahl fühlbar, und es entspricht der vorgeführte Beitrag keineswegs dem Interesse, das namhafte Künstler unserm Bern zuwenden, angesichts dessen Joseph Gantner [4]) bekennt:

« Organischer ist keine Stadt gewachsen, und keine Stadt trägt in ihrem Wachstum eine so ausgesprochene künstlerische Sicherheit zur Schau ... Aus den Silhouetten der Dächer schon ahnen wir die Form der Strassenzüge. Sie sind bildhaft geschlossen, bildhaft gefühlt und haben ihresgleichen nicht im Lande. »

Bernhard Geiser.

[3]) Vgl. Hilber, Paul. Die historische Topographie der Schweiz in der künstlerischen Darstellung. Frauenfeld und Leipzig, 1927.

[4]) Gantner, Joseph. Die Schweizer Stadt. München, 1925.

BUNDESBRIEF

IM NAMEN GOTTES. AMEN.
WIR, DIE LANDSLEUTE VON URI, VON SCHWYZ UND VON UNTERWALDEN
GELOBEN UND SCHWOREN ANGESICHTS DER BÖSEN ZEIT UND ZU BESSEREM
SCHUTZ UND SCHIRM, EINANDER BEIZUSTEHEN MIT RAT UND TAT, MIT LEIB
UND GUT, MIT GESAMTER MACHT UND KRAFT,
WIDER ALLE UND JEDE, DIE UNS GEWALT UND UNRECHT TUN.
EINHELLIG VERSPRECHEN UND GELOBEN WIR EINANDER, KEINE
FREMDEN RICHTER IN UNSEREN TÄLERN ZU DULDEN.
UND NIEMAND SCHÄDIGE DEN ANDERN AN LEBEN UND GUT.
WER ABER SCHULD AUF SICH GELADEN, LEISTE GENUGTUUNG.
ENTSTEHT UNFRIEDEN ZWISCHEN EIDGENOSSEN, SO SOLLEN DIE
BESTEN UNTER UNS ZUSAMMENTRETEN UND IHN SCHLICHTEN.
UNSERE BUNDESSATZUNGEN, ZUM WOHLE ALLER GEORDNET, SOLLEN MIT
GOTTES HILFE EWIG DAUERN.
GESCHEHEN IM JAHRE DES HERRN
EINTAUSENDZWEIHUNDERTEINUNDNEUNZIG
ZU ANFANG DES MONATS AUGUST.

Aus dem Bundesbrief von 1291.

In diesem schweren Kriegsjahr 1941, in welchem so manches Vaterland zerstört und so manchem die Heimat geraubt wird, haben wir das grosse Glück, den 650. Geburtstag unseres Vaterlandes im Frieden feiern zu dürfen. Möchten recht viele Schweizer, ganz besonders auch die jungen zukünftigen Träger unserer Vaterlandsidee, sich in diesem Festjahr an die so schlichten und grossen Grundsätze unseres Bundesbriefes von 1291 erinnern lassen! Dort ist von unsern Urvätern in schwerer Zeit in eindrucksvollen Worten das schriftlich niedergelegt worden, was auch uns heute zu wissen und zu befolgen nottut.

Wir begrüssen es daher, dass die Hauptsätze des Bundesbriefes in schmucker und eindrücklicher Form zusammengestellt und herausgegeben worden sind. Es besteht die Meinung und die Hoffnung, dass diese Erinnerungskarte im Jubiläumsjahr nicht nur Erwachsenen, sondern auch möglichst vielen Jugendlichen, z. B. unsern Schülern, übergeben werden möchte.

Die Wiedergabe geschah in rotem und schwarzem Druck auf leicht gelblichem Halbkarton von der Grösse 15 × 21 cm. Bestellungen sind zu richten an « Gotthardbund », Schauplatzgasse 23, Bern. Preis des Blattes 20 Rappen; 100 Stück Fr. 18, 200 Stück Fr. 30.

H. Wf.

Gesetz über die Aufhebung der Besoldungsabzüge für die Lehrkräfte der Primar- und Mittelschulen.

Botschaft des Grossen Rates des Kantons Bern an das Bernervolk.

Werte Mitbürger!

Im Jahre 1920 ist vom Bernervolk ein neues Lehrerbesoldungsgesetz gutgeheissen worden, durch welches die Besoldungen der bernischen Primar- und Mittellehrerschaft neu geordnet, d. h. den damaligen Lebenskosten entsprechend, angemessen erhöht worden sind. Als dann anfangs der Dreissigerjahre die Lebenskosten wieder sanken und der Staat und viele Gemeinden infolge der eingetretenen Krise sich zu finanziellen Einsparungen gezwungen sahen, wurden neben andern Sparmassnahmen auch auf den Lehrerbesoldungen Abstriche gemacht. Es geschah dies durch Gesetz vom 7. Januar 1934. Die Einsparung betrug für den Staat rund Fr. 600 000.

Der neue Krieg mit den rasch steigenden Lebenskosten rief aber wieder einer Milderung des Lohnabbaues. Mit Gesetz vom 2. Juni 1940 hat ihr das Bernervolk zugestimmt. Die ursprünglichen Abstriche wurden um ungefähr die Hälfte verringert.

Heute verlangt die zunehmende Teuerung gebieterisch, dass die Besoldungsabzüge ganz aufgehoben werden. Im privaten Erwerbsleben hat sich schon eine starke Angleichung an die höhern Lebenskosten durchgesetzt. Auch dem Staatspersonal wurden durch Dekret des Grossen Rates vom 12. Mai dieses Jahres Teuerungszulagen bewilligt. Da ist es nur billig, dass auch die Lehrerschaft eine bescheidene Besserstellung erfährt. Recht viele Gemeinden haben dies empfunden und bereits freiwillig auf ihren bisherigen Anteil an den Abzügen verzichtet. Für diese Gemeinden bringt die neue Gesetzesvorlage also gar keine Aenderung.

Der Gedanke liegt nahe, man hätte sich auch bei der Lehrerschaft mit Teuerungszulagen behelfen sollen. Darauf ist zu erwidern, dass es sich merkwürdig ausnehmen würde, wenn man an den Besoldungen Abzüge stehen lassen und gleichzeitig zu den nämlichen Besoldungen Zulagen gewähren würde. Es ist der einfachere Weg, zunächst die Abzüge verschwinden zu lassen, wie es beim Staatspersonal durch ein neues Besoldungsdekret bereits geschehen ist, also das Lehrerbesoldungsgesetz wieder herzustellen. Uebrigens würde die Verabfolgung von Teuerungszulagen auf den Gemeindeanteilen zweifellos auf erhebliche Schwierigkeiten stossen.

Durch die Ausrichtung der früheren gesetzlichen Besoldungen ist der Ausgleich mit der Teuerung, die seit Kriegsbeginn bis heute 25 % erreicht hat, keineswegs hergestellt. Die Lehrerschaft hat auch in Zukunft wie

andere Teile des Volkes an den Kriegsfolgen mitzutragen. Es handelt sich nur um eine etwelche Milderung dieser Folgen. Aus dem Rechtsgefühl heraus müssen wir diese Besserstellung gutheissen.

Ein zustimmender Entscheid des Volkes über unsere Gesetzesvorlage kommt indirekt auch der Schule zugut. Eine Lehrerschaft, die für ihre wirtschaftliche Stellung bei der Bevölkerung Verständnis findet, wird mit mehr Mut und Hingabe ihre besonders heute nicht leichte Aufgabe erfüllen. Eine Zurücksetzung gegenüber andern im öffentlichen Dienst stehenden Berufsgruppen müsste auf die Lehrerschaft entmutigend wirken.

Werte Mitbürger!

Wir empfehlen Euch aus den angeführten Gründen angelegentlich, dem vorliegenden Gesetzesentwurf zuzustimmen.

Bern, im Juli 1941.

Im Namens des Grossen Rates:

Der Präsident: **R. Bratschi.** Der Staatsschreiber: **Schneider.**

Gesetz betreffend die Aufhebung der Besoldungsabzüge für die Lehrkräfte der Primar- und Mittelschulen.

Der Grosse Rat des Kantons Bern, auf den Antrag des Regierungsrates, beschliesst:

Art. 1. Das Gesetz vom 2. Juni 1940 betreffend die Neuordnung der Besoldungsabzüge für die Lehrkräfte der Primar- und Mittelschulen wird aufgehoben. Damit treten die Ansätze des Lehrerbesoldungsgesetzes vom 21. März 1920 wieder in Kraft.

Art. 2. Dieses Gesetz tritt rückwirkend auf den 1. Januar 1941 in Kraft.

Bern, den 9. Juni 1941.

Im Namen des Grossen Rates,

Der Präsident: **R. Bratschi.** Der Staatsschreiber: **Schneider.**

Zur Abstimmung über die Aufhebung des Abbaus der Lehrerbesoldungen

Sonntag den 14. September nächsthin.

Vor der letztjährigen Abstimmung über die Herabsetzung des Abbaus der Lehrerbesoldungen schrieb ein ehemaliger Schulmeister, sein erster Jahresgehalt von sage und schreibe Fr. 800 habe die wunderbare Eigenschaft gehabt, auch bei der kompliziertesten Division ohne Rest aufgegangen zu sein. In der heutigen Zeit der fortwährenden Steigerung der Lebensmittelpreise, der immer grösser werdenden Kosten für Kleider, Holz und Licht, der kostspieligeren Lebenshaltung überhaupt, muss nicht allein der Lehrer ein Finanzgenie sein, wenn er Ausgaben und Einnahmen auf den gleichen Nenner bringen kann, wenn die Einnahmen den Ausgaben standzuhalten vermögen und sich am Jahresschluss nicht ein Passivsaldo ergibt. « Es wird zuviel », hiess es letzthin in einer Tageszeitung, als wieder einmal über neue Preisaufschläge von wichtigsten Lebensmitteln diskutiert wurde.

Infolge der stetig gestiegenen Teuerung wurde durch Bundesbeschluss vom 30. Mai 1941 verfügt, dass der Lohnabbau des Bundespersonals von 13% auf 8% reduziert wurde, und zwar rückwirkend auf 1. Januar 1941. Die Besserstellung soll mindestens Fr. 200 im Jahr ausmachen. Die Kinderzulage wurde von Fr. 120 auf Fr. 130 heraufgesetzt. Dieses wenn auch nur bescheidene Entgegenkommen zeigt, dass man höheren Orts begründete Wünsche nicht in der Schublade verschwinden lässt. Auch der Kanton Bern hat sein Staatspersonal diesen Sommer mit einer Teuerungszulage erfreut. Und nun winkt der bernischen Lehrerschaft ein Silberstreifen, zwar noch keine Teuerungszulage, aber doch die Aufhebung des noch bestehenden Lohnabbaus.

Nur die bedenkliche Finanzlage bildete den Grund, dass letztes Jahr bloss die Hälfte des durch das Gesetz vom 7. Juni 1934 verfügten Lohnabbaus aufgehoben worden ist. Die keine Grenzen kennende Teuerung hatte es dem Grossen Rate leicht gemacht, in seiner Tagung vom 9. Juni letzthin einhellig seine Zustimmung zu geben zu einer Gesetzesvorlage, durch die nun auch die zweite Hälfte des Lohnabbaus aufgehoben werden soll. Am kommenden 14. September hat der Souverän über diese Vorlage abzustimmen. Manch ein Vater findet dadurch Gelegenheit, den Lehrer und die Lehrerin seiner Kinder mit der Gutheissung der Gesetzesvorlage, mit einem entschiedenen *Ja*, zu neuer, hingebender Arbeit aufzumuntern. Wird das Gesetz angenommen, so treten nur die Besoldungen wieder in Kraft, wie sie schon am 21. März 1920 beschlossen worden waren. Was damals zeitgemäss war und vom Grossteil des Bernervolkes als notwendig anerkannt wurde, dürfte auch heute in einer nicht weniger schweren Zeit zu Recht bestehen.

Dem Ausgang der Volksabstimmung am zweiten Herbstmonatssonntag nächsthin sieht mancher Familienvater, der Schulmeister in vereinsamtem Juradörfchen, im abgelegenen Schulhäuschen des Oberlandes und im wilden Krachen des Emmentales, manche in gedrückten Verhältnissen lebende Lehrerfamilie, mit Spannung entgegen. Möge am Sonntagabend, dem 14. September, das Bernervolk mit den vielen hablichen Stadt- und Landgemeinden wieder einmal mehr mit Stolz sagen dürfen: « Nous sommes de Berne. » *J. v. G.*

Fortbildungs- und Kurswesen.

8. Lehrerbildungskurs des schweizerischen Vereins abstinenter Lehrer und Lehrerinnen, *26. bis 28. September 1941 in der Aula der Universität Basel.*

Kursprogramm.

Freitag, den 26. September.

15 Uhr: Eröffnung, Mitteilungen von A. Glatz, Lehrer; Begrüssungsansprache durch den Vorsteher des Erziehungsdepartementes, Regierungsrat Dr. C. Miville. — *Der heutige Stand der Ernährungsfragen:* Privatdozent Dr. med. H. Kapp. — Auswertung im Sprach- und Geschichtsunterricht: E. Grauwiller, Lehrer, Liestal. — Auswertung im Zeichnen: P. Hulliger, Lehrer. — Diskussion, geleitet von A. Glatz, Lehrer. — Führung durch die Ausstellung: P. Schoch, Lehrer. — Kostproben: G. Bossert, Kochlehrerin. — Filmvorführungen.

20¼ Uhr *Abendunterhaltung* im Saal des Kaufmännischen Vereins, Aeschengraben 15: Dr. h. c. Kellerhals, Altdirektor, Witzwil, berichtet über die Arbeit von Gefangenen und Trunksüchtigen im Interesse der Lebensmittelversorgung unseres Landes. Mit Lichtbildern. — Musikalische Einrahmung.

Samstag, den 27. September.

8 Uhr: Eröffnung, Mitteilungen: G. Gerhard, Lehrer. — *Bedeutung der Alkoholfrage in unserer Zeit:* Dr. med. E. Löliger, Münchenstein. — Methodische Winke für den Unterricht: H. Stucki, Lehrer, Fägswil-Rüti (Zch.). — Pause. — Kostproben: G. Bossert, Kochlehrerin. — Hilfsmittel für den Unterricht: M. Javet, Lehrer, Bern; Dr. med. et phil. A. Zeller. — *Die heutige Lage der Schweiz:* Dir. L. Groschupf. — *Demonstrationen und Versuche:* Unser Obst, Konservieren mit und ohne Zucker: Dr. M. Oettli, Lausanne. — Von der Kartoffel: Dr. med. et phil. A. Zeller. — Auswertung im Naturkunde- und Geographieunterricht: G. Gerhard, Lehrer. — Bedeutung der Ernährungsfrage und der Nüchternheit für Jugendbewegung, Freizeit, Sport und Ferien: Dr. med. G. Mattmüller; Dr. med. et phil. A. Zeller; G. Bossert, Kochlehrerin. Führung durch die Ausstellung: P. Hulliger, Lehrer. — Kostproben: G. Bossert, Kochlehrerin. — Diskussion, geleitet von G. Gerhard, Lehrer. — Filmvorführungen.

20¼ Uhr *Abendunterhaltung* im Saal des Kaufmännischen Vereins, Aeschengraben 15: Ernst Balzli, Grafenried, liest aus seinen Werken. — Musikalische Darbietungen.

Sonntag, den 28. September.

9 Uhr *Führungen:* Wir möchten unsern verehrten Gästen einmal das *neue* Basel zeigen: Rheinhafen, moderne Bauten (Kantonalbank, Spiegelhof, Wohnkolonie, Schulhaus auf dem Bruderholz), Werke der modernen öffentlichen Kunstpflege, Bildersammlung des XIX. und XX. Jahrhunderts. Den Teilnehmern soll zudem von Turmeshöhe herab die geographische Lage unserer Stadt erläutert werden. — 14 Uhr *Besuch des Zoologischen Gartens.* Der Nachmittag wird auch dem gemütlichen Beisammensein der Kursteilnehmer mit den Basler Kollegen gewidmet sein.

Bemerkungen: Jeder *Hauptvortrag* dauert dreiviertel Stunden. Bei den *methodischen Darbietungen* fällt die eine Hälfte der Zeit den Ernährungsfragen, die andere dem Nüchternheitsunterricht zu.

Kursgeld, Unterkunft und Verpflegung: Auswärtige Kursbesucher lösen am besten eine der *Teilnehmerkarten* A, B, C, D, E oder F. Jede dieser Karten berechtigt zum Besuch sämtlicher Kursveranstaltungen und zu Unterkunft und Verpflegung in der gewählten Gaststätte.

Wer keine Teilnehmerkarte löst, benötigt zum Besuche der Veranstaltungen eine *Kurskarte.* Sie kostet Fr. 3 und berechtigt zur Teilnahme an allen Kursdarbietungen. Besucher einzelner Vorträge oder Vorführungen lösen eine *Halbtagskarte* zu Fr. 1. Alle Anmeldungen und Kartenbestellungen, sowie sämtliche Anfragen, die den Kurs betreffen, sind zu richten an *G. Gerhard-Belz, Neuweilerstrasse 66, Basel, Telephon 4 56 74.*

Das vollständige Programm kann auch bei M. Javet, Sek.-Lehrer, Kirchbühlweg 22 in Bern bezogen werden.

Ferienkurs in Delsberg vom 14. Juli bis 2. August 1941. Kaum hatten sich die Tore der Klostermauern rings um das Seminar von Delsberg hinter den Schülerinnen geschlossen, als sie sich schon wieder öffneten, um uns Ferienkürsler einzulassen. Ein Dutzend junger Lehrerinnen haben die vom Lehrerverein gebotene Gelegenheit ergriffen. Der Zweck des Kurses wurde uns in drei Punkten angegeben: Erweiterung der Kenntnisse in der französischen Sprache, Kennenlernen der jurassischen Landschaft und der welschen Kultur. Wenn wir uns jetzt am Schlusse des Kurses fragen, ob diese Ziele erreicht worden seien, so ist die Antwort ein uneingeschränktes Ja.

Herr Direktor Junod hat uns gleich zu Anfang erklärt, dass wir nicht nach Delsberg gekommen seien, um auf Kosten des BLV drei angenehme Ferienwochen zu verbringen. Ob jemand mit dieser Einstellung hergekommen war, weiss ich nicht. Jedenfalls legten alle denselben Eifer an den Tag, möglichst viele Eindrücke und Kenntnisse zu « hamstern ». Vielleicht hegt da und dort jemand Misstrauen, ob Punkt I des Programms auch wirklich erreicht worden sei: « Gross können die Fortschritte nicht sein, wenn man 12 junge Mädchen für drei Wochen zusammen ins Welschland schickt. » Ich behaupte aber, dass die Fortschritte gross waren. Die Professoren verstanden es ausgezeichnet Themen aufzugreifen, die alle interessierten, so dass die Beteiligung am Gespräch bald recht lebhaft und allgemein war. Das ermutigte uns, das Deutsch ganz auszuschalten, auch unter uns.

Der Morgen war jeweils mit Stunden belegt. Die Fächer waren dem Ziel des Kurses entsprechend gewählt. Mit geheimem Schauder entdeckten wir vier Grammatikstunden auf dem Stundenplan. Hinterher müssen wir gestehen, dass sie zu den beliebtesten gehörten. Grammatik muss nicht langweilig sein, welche Ueberraschung! Herr Direktor Junod machte uns auf Schwierigkeiten aufmerksam an Hand von Fehlern, die im Gespräch oder in schriftlichen Arbeiten aufgefallen waren. Grosses Interesse brachten wir auch den Literaturstunden entgegen. Die Zeit war kurz, der Stoff gewaltig. Näheres Eintreten auf einzelne Dichter oder Werke war darum nicht möglich. Es bleibt nun jeder einzelnen vorbehalten, die empfangenen Anregungen auszuwerten. Ich bin überzeugt, dass das geschieht; denn die Literatur der welschen Schweiz wurde uns in einer Weise nahegebracht, dass man sich unbedingt weiter mit ihr beschäftigen muss.

In den Geographiestunden bereiteten wir die zahlreichen Exkursionen vor. Ein sorgfältig ausgearbeitetes Vocabulaire wurde uns jeweilen in die Hand gegeben und war wegleitend für unsere Arbeit. Ohne grosse Mühe konnten wir dann den Erklärungen der Führer folgen und den Arbeitsgang in den verschiedenen Fabriken verstehen. Jura und Industrie sind Begriffe, die zusammengehören. Deshalb war es sehr wertvoll, die Glasfabrik in Münster, die Giesserei in Rondez und die Fahrradfabrik Stella in Bassecourt aus eigener Anschauung kennen zu lernen.

Auf Ausflügen nach Béridier, Raimeux und Les Rangiers erkannten wir, wie reizvoll die jurassische Landschaft trotz ihrer Gleichförmigkeit ist.

Obschon wir alle schon vorher grosse Freude an dem Kurs hatten, gewann er doch noch an Wert durch den Besuch des Herrn Erziehungsdirektors. Wir sind Herrn Dr. Rudolf für dieses Interesse, wie überhaupt für die Anregung des Kurses sehr dankbar.

Damit ist der Bericht über den offiziellen Teil zu Ende. Was uns aber inoffiziell geboten wurde, ist ebenso wichtig. Madame und M. Junod taten alles, um uns den Aufenthalt kurzweilig und lehrreich zu gestalten. So hat uns M. Junod z. B. mit der Kunst und Persönlichkeit des Malers Ph. Robert bekannt gemacht. Ein anderer Abend war J. S. Bach gewidmet. Viele unter uns werden Bachs Musik nach den Ausführungen von Frl. Chollet besser verstehen und erfassen können.

Auch unter den Kursteilnehmerinnen waren solche, die ihren Kameradinnen Interessantes zu berichten wussten. Gespannt lauschten wir dem, was ihrer zwei uns über England und Dänemark berichteten.

Die Sportlerinnen unter uns kamen ebenfalls auf ihre Rechnung. Tennisplatz, Rasenplatz und Turnhalle standen uns zur Verfügung. Den Rasenplatz schätzten wir zwar hauptsächlich, weil die Liegestühle sich dort so fein aufstellen liessen. Liegestühle, Bücher (in unserem Fall natürlich französische), Sonne — und fertig ist das Ferienidyll!

Den 1. August feierten wir zu Füssen des Soldatendenkmals auf Les Rangiers. Herr Direktor Junod richtete kurze, aber eindrückliche Worte an uns. War uns auch die Sprache immer noch etwas fremd, so fühlten wir doch, dass ein Schweizer zu Schweizern redete. Dieses Zusammengehörigkeitsgefühl tragen wir als köstliches Ergebnis des Kurses nebst allen andern heim. Es wäre der Wunsch der Veranstalter des Kurses gewesen, junge Lehrerinnen aus der ganzen Schweiz in Delsberg zusammenzuführen. Leider waren nur die Kantone Bern, Basel

und St. Gallen vertreten. Zwischen diesen aber sind in der kurzen Zeit feste Bande geknüpft worden.

Dem BLV und der Erziehungsdirektion sei herzlich gedankt, dass uns Jungen dieser Kurs ermöglicht wurde. Unsern Dank nicht minder auch den Seminarlehrern in Delsberg, die uns ihre kostbare Ferienzeit so bedingungslos zur Verfügung stellten.

Zum Schluss ein Rat an meine Kolleginnen: Wenn Ihr je wieder die Ankündigung eines Ferienkurses in Delsberg lest, so greift ohne Zögern zur Feder, und meldet Euch an. Ihr werdet viel dabei gewinnen. *K. Zbinden.*

Eidgenössischer Mädchenturnkurs II./III. Stufe 1941 in Nidau. Am Vormittag des 28. Juli wurde das alte, heimelige Städchen Nidau zum Sammelplatz lernbegieriger Teilnehmer des 14tägigen Mädchenturnkurses.

Herr Fritz Vögeli, Turnlehrer in Langnau, eröffnete den Kurs, indem er uns über die zu leistende Arbeit und über das Ziel des Kurses orientierte.

Ein Rundgang durch das Städtchen machte uns mit Nidau vertraut.

Der gute Eindruck, den sich das Städtchen mit seinem Schloss und seinen alten, saubern Gässchen und Häusern bei allen sicherte, wurde erhöht durch die rühmenswerten Vorbereitungen, die Herr E. Wyler, Gemeindeschreiber und Sekretär des E T V, getroffen hatte. Ueberall wurden wir liebevoll aufgenommen. Alles stand uns zur Verfügung: die Turnhalle samt den Anlagen und Plätzen im Freien und das Strandbad am bekannten, vielbesuchten Bielersee.

Freudig wurde mit der Turnarbeit begonnen. Niemandem war's ein Müssen; alle Teilnehmer waren ja mit dem Bestreben eingerückt, sich auf turnerischem Gebiet zu vervollkommnen. Dank der fabelhaften Gestaltung des ganzen Turnbetriebes war die Gesellschaft stets vergnügt und hellauf. Auch im letzten Teilnehmer wurde die Freude am Fach geweckt. Auf jedem Gebiet, sei es an den Geräten, bei den Freiübungen, den Schritt- und Hüpfübungen oder beim Spiel spürten wir, wie die Liebe zum Fache die Arbeit belebte und förderte. Frohe Lieder und der rege Kameradschaftsgeist halfen auch über die Müdigkeitserscheinungen hinweg. Wir alle dürfen freudig bekennen, dass uns der Turnunterricht auf der II. und III. Stufe nun vertraut ist.

Leider spielte uns das Wetter einen bösen Streich. In der ersten Woche wagten wir es dennoch, unter zwei Malen das Strandbad aufzusuchen. Doch wurde allgemein so geschlottert und gefroren, dass wir weiterhin zu unserm grossen Bedauern auf das Schwimmen verzichten mussten.

Der Turnkurs bestand aber nicht nur aus unermüdlichem Arbeiten, nein, zwischenhinein gönnten wir uns auch ein kleines Vergnügen. So bummelten wir eines Nachmittags in der Bieler-Altstadt umher. Unter der kundigen Führung von Herrn Vögeli suchten wir alle die heimeligen Gässchen und Winkel auf.

Am 1. August holten wir den Ausmarsch nach, welcher am Vortage wörtlich ins Wasser gefallen war. Wir wanderten wieder einmal im hellen Sonnenschein über die saftigen Juraweiden hin. Vom Twannberg aus bot sich uns ein wunderbarer Ausblick aufs Mittelland und die Voralpen und den glitzernden Bielersee. Beim Abstieg durch die malerische Twannbachschlucht hallte manch fröhliches Lied an den Felswänden wider. Die Fahrt von Twann nach Biel bildete den würdigen Abschluss. Damit war aber der Feiertag des Vaterlandes noch nicht zu Ende. Auf die freundliche Einladung der Gemeinde Nidau hin nahmen wir als Kurs am Festzug durchs Städchen, wie an der offiziellen Feier teil. Der denkwürdige Augenblick, wo auf die Aufforderung des Herrn Bundespräsidenten auch die Nidauer mit dem Rütlifeuer das gesammelte Holz zum Wahrzeichen engster Verbundenheit auflodern liessen, wird wohl allen eindrücklich bleiben.

Auch die zweite Woche des Kurses brachte ihre angenehmen Unterbrechungen. Der zweite Ausmarsch gestaltete sich zu einer Ueberraschung besonderer Art. Die Gemeinde Nidau lud uns auf die St. Petersinsel ein. In einem kurzen Vortrag berichtete Herr Vögeli über den Aufenthalt Rousseaus auf diesem idyllischen Flecken Erde.

Auf einer weiten, einladenden Matte liess es sich Herr Stehlin, der 2. Leiter, nicht nehmen, einige Volkstänze von Kursteilnehmern aufführen zu lassen. Jedes Ding zu seiner Zeit! Dies bestätigte die freudige Anteilnahme in vollem Masse.

Bei dieser Gelegenheit möchte ich es nicht unterlassen, der Gemeinde Nidau für die freundliche Einladung und die überaus nette Aufnahme in ihrem Städtchen herzlich zu danken.

An einem Abend trug unsere Korbballmannschaft mit dem Turnverein Nidau ein Wettspiel aus. Es ist begreiflich, dass die Zuschauer sich viel aufgeregter benahmen als die Spieler. Jeder Korb führte zu jubelndem Applaus. Es war eine Freude, das taktisch gute Spiel der Gäste zu verfolgen. Unsere Mannschaft, die einen wohlverdienten Sieg erfocht, musste nach der Ansicht der Damen in allen Ehren gefeiert werden. Deshalb gestatteten wir uns, die Sieger mit selbstgeflochtenen Buchskränzen zu krönen.

Eines Vormittags bot sich auch den Damen Gelegenheit auf die Zähne zu beissen um zu zeigen, was wir gelernt hatten. Es war bei der Inspektion durch Herrn Aug. Frei, Präsident der Eidgenössischen Turn- und Sportkommission. Herr Frei, der den Kurs im Auftrage des EMD besuchte, war von unserer Arbeit, wie man uns mitteilte, voll und ganz befriedigt.

Nur zu schnell rückte der Schlussabend heran. Zum letztenmal waren Kursleiter und Teilnehmer vereinigt. Doch wollten die Lieder nicht mehr ganz so fröhlich ertönen wie sonsten. Selbst die köstlichsten Produktionen vermochten die etwas gedrückte Stimmung nur für kurze Zeit aufzuheitern. Der Abschied kam eben alle besonders schwer an, weil uns der Kurs neben den vielen wertvollen Anregungen auf körpererzieherischem Gebiet so unendlich viel Freude geboten hatte. Für alles aber sagen wir unsern Leitern, den Herren F. Vögeli aus Langnau und S. Stehlin aus Schaffhausen, herzlichen Dank. *Bigi.*

Methodikkurs für Maschinenschreiblehrer in Liestal. Vergangene Woche fand in Liestal ein vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit veranstalteter Methodikkurs für Schreibmaschinenlehrer statt, der von etwa 25 Damen und Herren aus fast allen Teilen der Schweiz besucht wurde. Auch Bern war mit einem Lehrer vertreten.

Die äusserst interessanten und lehrreichen Darbietungen wurden geboten von den Herren G. Körber, Rektor der Bezirksschule und der kaufmännischen Fortbildungsschule in Liestal, welcher insbesondere über die theoretischen Probleme der Methodik referierte, und Handelslehrer Müller aus St. Gallen, der in 6tägiger intensiver praktischer Arbeit den Kursteilnehmern zeigte, wie ein erfolgreicher Maschinenschreibunterricht zu gestalten sei. Seine Darbietungen wurden unterbrochen durch eine grössere Anzahl von Lehrübungen der Kursteilnehmer selbst mit einer Klasse von Fortbildungsschülern, die zu ausgiebiger Diskussion und Kritik Anlass gaben und so den Betreffenden manch nützlichen Fingerzeig für die künftige Gestaltung ihres Unterrichts gab.

In seinem sehr herzlichen und von grossem Verständnis für die heutige Jugend zeugenden Schlussworte wies Herr Rektor Körber auf die grosse Aufgabe hin, die unsern Handelslehrern obliegt, gelte es doch einen Stab tüchtiger Kaufleute heranzuziehen, die nach dem Kriege den Wiederaufbau unserer Wirtschaft in die Hand zu nehmen und auch im Auslande wiederum für den guten Ruf der Schweizerarbeit Ehre einzulegen haben. Hierher gehöre auch die Anerziehung einer richtigen Wirtschaftsgesinnung wie auch die Ausbildung des jungen Menschen nicht nur zum tüchtigen Kaufmanne, sondern ebensosehr zu einer vollwertigen Persönlichkeit überhaupt, die sich in die Gemeinschaft einzugliedern versteht.

Der Kurs wurde inspiziert von Dr. Böschenstein, Sektionschef der BIGA, Abteilung Berufsbildung, der über Organisation und Durchführung sowie über das Interesse und den Eifer der Beteiligten seiner grossen Befriedigung Ausdruck gab.

Nicht vergessen sei auch die freundliche Aufnahme, welche die Kursteilnehmer durch die Behörden des Kantons Baselland und der Gemeinde Liestal haben erfahren dürfen. Fast an jedem der fünf Abende war für Unterhaltung, sei es durch eine behördliche Begrüssung oder eine Besichtigung, gesorgt. Jedem dürfte besonders die Führung durch das geschmackvoll renovierte Rathaus und der Trunk aus der berühmten Burgunderschale in Erinnerung bleiben.

Möge diese wohlgelungene Veranstaltung dem Maschinenschreibunterricht in der Schweiz, der mancherorts noch arg in den Kinderschuhen steckt, einen kräftigen Impuls nach vorwärts gegeben haben! *R. H.*

Aus dem Schweizerischen und dem Bernischen Lehrerverein.

Die Kommentare zum Schweizerischen Schulwandbilderwerk. Da das Schweizerische Schulwandbilderwerk bewusst auf schweizerische Themen beschränkt wurde, um vorerst einmal dem Schüler *das Bild der Heimat* zu vermitteln, ergab sich für die Verfasser der Kommentare ganz von selber die Aufgabe, Aufsätze zu typisch schweizerischen Themen zu schreiben. So ist denn auch in den bisher erschienenen fünf Kommentaren, deren Redaktion der Schweizerischen Lehrerzeitung und im besondern Redaktor Dr. M. Simmen, Luzern, übertragen wurde, auf mehr als 600 reich illustrierten Seiten ein schweizerisches Realienbuch entstanden, das für jeden Lehrer eine Fundgrube vom zeitgemässen Wissen über den Bild-Gegenstand enthält. Es sind nur Autoren beigezogen worden, die eine volle Gewähr für die denkbar beste Beherrschung des Stoffes bieten.

Zurzeit ist der *sechste Kommentar* für die im Herbst herauskommenden Bilder *Gletscher, Höhlenbewohner, Grenzwacht 1941 und Verkehrsflugzeug* in Vorbereitung. Er wird mit den Bildern herauskommen. *Sn.*

Stiftung der Kur- und Wanderstationen des Schweiz. Lehrervereins. Es sei noch folgende Neuerung kundgetan (Abteilung Sehenswürdigkeiten der Ausweiskarte):

Montreux: Museum « Vieux Montreux ». Eintritt von 9—12 Uhr frei am Sonntagmorgen. Uebrige Zeit 50 Rp. pro Person. Für unsere Mitglieder 50% Ermässigung.

Die Ausweiskarte (zu Fr. 2) schenkt nicht nur in der Ferienzeit Erleichterungen, sondern auch das ganze Jahr, besonders bei den Besuchern der Museen.

Der Reise-Kunstführer von Hans Jenny, herausgegeben im Verlag Büchler & Cie., Bern, ist ein gründliches Vorbereitungswerk für den Besuch der schweizerischen Kunststätten.

Die Ausweiskarte kann bei der unterzeichneten Geschäftsleitung zu Fr. 2 bezogen werden.

Für die Stiftung des Kur- und Wanderstationen des SLV, die Geschäftsleiterin: Frau *C. Müller-Walt*, Au (Rheintal).

Die Sektion Oberemmental des BLV versammelte sich Samstag dem 12. Juli im Sekundarschulhaus in Langnau, und trotz der sommerlichen Hitze konnte der Präsident Hans Reist, Langnau, über 50 Kolleginnen und Kollegen begrüssen. Vorerst gedachte der Vorsitzende der verstorbenen Mitglieder, Frau Pfister-Salzmann; Bärau, Fräulein Marie Kilchenmann, Langnau, beide pensioniert, und Fräulein Paula Baumgartner, Niederbach. Die Versammlung ehrte die Verstorbenen in üblicher Weise, und zwei Kollegen vertieften das Gedenken durch Musikvorträge. Der geschäftliche Teil wurde rasch erledigt, indem die vom Kassier Ernst Glur, Trub, abgelegte Sektionsrechnung genehmigt wurde. Weiter beschloss man, über die Interne Ausgleichskasse erst nach der kantonalen Volksabstimmung über das Besoldungsgesetz zu beraten. Hierauf erfreute Christian Rubi, Bern, die anwesenden Mitglieder mit einem äusserst anregenden Vortrag über « Volkskunst und Schule ». Der für die Behandlung dieses Themas berufene Referent schilderte das Werden der Bauernkultur, den Niedergang und den richtungslosen Zustand im Bauen, im Handwerk und Gewerbe im 19. Jahrhundert als Folge des übertriebenen Materialismus. Auf geschickte Art verstand es Chr. Rubi, den aufmerksam lauschenden Zuhörern Beispiel und Gegenbeispiel vor Augen zu führen, und prächtigs Lichtbilder ergänzten trefflich das gesprochene Wort. Heute möchte man sich von diesem Zustand des Niederganges wieder lösen. Man sucht Anschluss an Dinge, die eigenwüchsig, bodenständig und persönlich sind. Dadurch rückt die ehemals blühende Bauernkultur, wie sie sich im Emmentaler Bauernhof, im Speicher, bei den Truhen und verzierten Türen offenbart, wieder ins Blickfeld. Vieles wurde schon vor Vernichtung gerettet, und vielerorts sind Bestrebungen im Gange, dieses Kulturgut zu retten oder neu zu beleben. Der Referent zeigte uns, wie reich der Berner Bauernhof an ungeahnten Schätzen bäurischer Kunst noch ist. Wir müssen nur unser Auge schärfen, um all diese oft versteckten oder verstaubten Schönheiten zu sehen. Die Schule der Gegenwart und der Zukunft hat nun die Pflicht und die schöne Aufgabe, im Lande zu wirken für ein Neuaufleben und ein gesundes Fortentwickeln dessen, was man im weitesten Sinne unter Volkskunst versteht. Das bedingt aber, dass der Lehrer ein Forscher werde, dass er erkennen lerne, was an guten Werken sich in und an den Häusern, Speichern, Scheunen und Stadeln seiner Gemeinde, ja seines Landesteils befindet. Erst dann wird seine Tätigkeit für die Erhaltung der Volkskunst und für die Förderung der Schule segensreich sein. Dankbar waren die Zuhörer für diesen Vortrag, der eine Fülle wertvoller Anregungen bot und einen nachhaltigen Eindruck hinterliess. *-er.*

Mitteilung der « Schulpraxis ». Sonderausgaben.

Aufnahmen aus der schweizerischen Landesausstellung in Zürich.

Um den Schulen die Anschaffung des Heftes, das für die Schüler erstellt worden ist, zu erleichtern, wird der Rest der Auflage bei einer Abnahme von mindestens 5 Stück zum **Einzelpreise von 20 Rp.** abgegeben.

Die Eidgenossen.

Skizze quellenmässiger Behandlung der ältern Schweizergeschichte auf der Mittelschulstufe, von Dr. Ernst Feuz, Bern.

Dieses Heft, das als Sondernummer der « Schulpraxis » vom Oktober/November 1936 erschienen ist, war längst vergriffen, wurde aber immer wieder begehrt. Im verflossenen Sommer, zur Zeit der 650. Jahrfeier der Eidgenossenschaft, war die Nachfrage besonders gross.

Der Kantonalvorstand des BLV hat sich nun zu einem *Neudruck* entschlossen und ist bereit, diesen zu den Selbstkosten abzugeben. Um den **Preis** auf **50 Rp.** ansetzen zu können, musste auf die Wiedergabe der Bilder verzichtet werden. Im übrigen bleibt die Auflage unverändert.

Es ist bekannt, dass aus dieser kleinen die grosse « *Schweizer Geschichte* » entstanden ist, die derselbe Verfasser kürzlich im *Schweizer Spiegel Verlag Zürich* herausgegeben, und die in ihrer Einzigartigkeit allerorten Beachtung gefunden hat. Sie wird der bescheidenen Erstausgabe nun gleichsam als erläuterndes Handbuch dienen können.

Wir hoffen, die Lehrerschaft werde das Unternehmen des Kantonalvorstandes, das auf ihre Anregung zurückgeht und einzig der Schule zugute kommen soll, unterstützen und dafür besorgt sein, dass die aufgewendeten Kosten auch gedeckt werden können. Das geschieht durch zahlreiche

Bestellungen,

die sofort an das *Sekretariat des Bernischen Lehrervereins*, Bahnhofplatz 1, *Bern*, zu richten sind. *Fr. K.*

Loi portant suppression des réductions de traitements pour le corps enseignant des écoles primaires et moyennes.

Message du Grand Conseil du canton de Berne au peuple bernois.

Chers concitoyens,

En 1920, vous avez adopté une nouvelle loi sur les traitements du corps enseignant bernois qui élevait équitablement, selon le coût de la vie d'alors, la rétribution des maîtres aux écoles primaires et moyennes. Lorsque, en 1930, le coût de l'existence se remit à baisser et que la crise économique vint forcer l'Etat et de nombreuses communes à restreindre leurs dépenses, la compression de celles-ci affecta en particulier aussi les dits traitements. Cela fit l'objet d'une loi du 7 janvier 1934 et l'économie ainsi réalisée fut, pour l'Etat, d'environ fr. 600 000.

La nouvelle guerre qui sévit aujourd'hui et la hausse rapide du coût de la vie qu'elle détermine, appelaient une atténuation de la baisse des traitements. Le peuple y a donné son agrément en adoptant, le 7 juin 1940, une loi qui atténuait la réduction primitive d'à peu près la moitié.

Aujourd'hui, le renchérissement toujours plus marqué de l'existence exige impérieusement la suppression totale des réductions de traitements du corps enseignant. Dans l'économie privée, on a déjà réalisé une notable adaptation des salaires aux conditions nouvelles. Et un décret du Grand Conseil, du 12 mai dernier, a accordé des allocations de cherté au personnel administratif de l'Etat. Il n'est que juste, par conséquent, d'améliorer quelque peu la situation du corps enseignant, aussi. Maintes communes en ont déjà décidé ainsi, en renonçant volontairement à leur part des réductions de traitements. La nouvelle loi proposée n'apportera donc, pour elles, aucun changement à la situation de fait.

On aurait évidemment pu, pour le corps enseignant également, recourir au système des allocations de vie chère. Mais il serait illogique de maintenir les réductions de traitements tout en accordant par ailleurs des suppléments. Il est plus simple de commencer par supprimer ces réductions — à l'exemple de ce qui, en 1939 déjà, a eu lieu, en fait, par décret du Grand Conseil pour l'administration cantonale. Au surplus, l'octroi d'allocations de renchérissement rencontrerait sans doute de grandes difficultés dans les communes.

Le rétablissement des anciens traitements légaux du Corps enseignant n'a d'ailleurs aucunement pour effet de compenser le renchérissement de l'existence, qui, depuis qu'a éclaté la nouvelle conflagration européenne, est monté au 25%. Comme d'autres parties de la population, le corps enseignant bernois aura, à l'avenir également, à supporter les conséquences de la situation. Il ne s'agit aujourd'hui que d'atténuer ces conséquences. Et il faut y consentir par simple sentiment de la justice.

Un vote positif du peuple profitera indirectement à l'école, aussi. Car un corps enseignant dont la situation économique trouve la compréhension voulue, chez les citoyens, accomplira avec plus de courage et de dévouement une tâche que les circonstances actuelles rendent particulièrement difficile. Leur prétérition, au regard d'autres serviteurs de la chose publique, ne pourrait que décourager nos maîtres aux écoles primaires et moyennes.

Chers concitoyens,

Nous fondant sur les considérations qui précèdent, nous vous recommandons vivement la loi soumise à vos suffrages.

Berne, juillet 1941.

Au nom du Grand Conseil :

Le président, **R. Bratschi.** Le chancelier, **Schneider.**

Loi portant suppression des réductions de traitements pour le corps enseignant des écoles primaires et moyennes.

Le Grand Conseil du canton de Berne, sur la proposition du Conseil-exécutif, décrète:

Article premier. La loi du 2 juin 1940 concernant une nouvelle réglementation de la baisse des traitements du corps enseignant des écoles primaires et moyennes, est abrogée. Les traitements fixés par la loi du 21 mars 1920 sont par conséquent rétablis.

Art. 2. La présente loi a effet rétroactif au 1er janvier 1941.

Berne, le 9 juin 1941.

Au nom du Grand Conseil :

Le président, **R. Bratschi.** Le chancelier, **Schneider.**

Office cantonal des mineurs.

Le « Rapport sur la gestion de la Direction de la Justice du canton de Berne pendant l'année 1940 » a paru récemment. Le chapitre qu'il consacre à l'Office cantonal des mineurs, qui touche l'école de si près, nous semble devoir retenir l'attention du corps enseignant; c'est pourquoi nous en extrayons les lignes suivantes à son intention. *Réd.*

Activité de l'office des mineurs.

L'année écoulée fut marquée par un fort accroissement de travail dans tous les domaines de l'aide à la jeunesse et en particulier dans celui qui concerne les délinquants mineurs.

Indépendamment du surcroît de risques auquel sont exposés les enfants et les familles du fait des circonstances actuelles, on constate de plus en plus, dans l'aide officielle à la jeunesse, les dangers que constituent pour un sain développement de la jeunesse et par le fait pour l'avenir de notre peuple, les ménages à un ou deux enfants, comme il en existe aujourd'hui beaucoup, à la ville et à la campagne. Il est d'autant plus difficile de parer à ces dangers qu'en plus de ceux qui résultent de l'ambiance (l'amollissement des caractères, les enfants qu'on gâte), il faudrait lutter contre les dispositions nerveuses, maladives. Les autorités et la communauté ont donc tout motif de vouer la plus grande attention au renforcement et à la reconstruction de la famille.

Activité des avocats des mineurs.

Le nombre des plaintes contre des enfants ou des adolescents, parvenues aux cinq avocats des mineurs, a passé de 700, l'année précédente, à 894, augmentant ainsi de près de 200. Comme nous n'ignorons pas que ces chiffres sont sujets à certaines variations, d'un exercice à l'autre, nous ne voulons pas tirer de cette forte augmentation des conclusions prématurées. Il ne

serait cependant pas surprenant que les temps actuels et les dangers qu'ils présentent pour la jeunesse eussent provoqué un accroissement de la criminalité.

Les 5 avocats des mineurs eurent donc à s'occuper, l'année dernière, de 894 inculpés, à savoir 431 enfants et 463 adolescents. Des mesures éducatives furent prises ou des peines infligées dans 492 cas, dont 259 concernaient des enfants et 233 des adolescents. Les instructions furent levées pour 87 enfants et 131 adolescents, et dans 19 de ces cas, des mesures furent proposées aux autorités tutélaires. 17 enfants et 17 adolescents donnèrent lieu à des examens psychiatriques ou psychologiques.

Le 87% environ des prévenus étaient des garçons et le 13% des filles. Les délinquants âgés de 16 et 17 ans, respectivement au nombre de 130 et 183, formèrent le plus fort contingent de l'exercice. Des prévenus, 633 étaient Bernois, 133 ressortissants d'autres cantons et 17 étrangers.

387 enfants et 401 adolescents (97%) étaient de filiation légitime, 10 enfants et 15 adolescents (23%) de filiation illégitime. Le nombre des orphelins de père ou de mère se monte à 98 (12%), celui des orphelins de père et de mère à 19 (2%). 49 prévenus (6%) avaient des parents divorcés; 739 (91%) étaient sous puissance paternelle au moment du délit, 74 (9%) sous tutelle, 87 (11%) avaient été élèves chez des parents nourriciers et 14 (2%) dans des établissements.

Les pères de 579 (73%) inculpés étaient des salariés et ceux de 212 (27%) exerçaient une activité à leur propre compte.

Conditions scolaires: élèves d'écoles primaires 631 (78%), élèves des écoles moyennes 101 (12%), élèves d'établissements spéciaux 14 (2%), élèves de classes spéciales 14 (2%).

Sur les 463 adolescents prévenus, 99 étaient écoliers, 86 en apprentissage, 12 avaient renoncé prématurément à l'apprentissage et 224 (60%) n'avaient reçu aucune formation professionnelle.

Les délits d'ordre pécuniaire, au chiffre de 583 (74%), sont les plus nombreux; 441 concernaient des vols et détournements, 94 des dommages à la propriété, 20 des escroqueries et 13 des incendies. Viennent ensuite les délits contre la morale, soit 66 (8%). Il a été commis, en outre, 26 délits (3%) contre la vie et la santé, 33 (4%) contre la sécurité des chemins de fer et des installations électriques à haute et à faible tension, 26 (3%) contre les lois sur la chasse et la pêche et 93 (11%) contre diverses prescriptions légales.

Dans 197 cas, les prévenus furent l'objet de réprimandes et d'exhortations et 75 punis d'une amende. 43 enfants furent mis temporairement sous surveillance et 51 adolescents mis sous patronage. 58 enfants et 32 adolescents furent placés dans des familles; 24 enfants et 43 adolescents dans des maisons d'éducation. 4 enfants et 8 adolescents atteints de tares physiques et morales durent être soumis à un traitement spécial. Il n'a pas été prononcé de peines d'emprisonnement selon le droit pénal fédéral et aucun enfant ou adolescent ne dut être placé dans une maison de correction, c'est-à-dire à Witzwil.

Dans 6 cas concernant des enfants et dans 14 cas concernant des adolescents, les mesures éducatives prises antérieurement durent être modifiées.

3 décisions contre des enfants ont fait l'objet d'un recours au Conseil-exécutif. Il n'a pas été interjeté d'appel à la Chambre pénale de la Cour suprême et aucune plainte en annulation n'a été déposée.

29 instructions donnèrent lieu à des propositions aux autorités de tutelle conformément aux art. 283 ss. C c s.

Pendant l'exercice, les avocats des mineurs eurent à ouvrir 38 instructions contre des adolescents, à fin d'internement administratif dans une maison d'éducation (art. 61 de la loi sur la police des pauvres).

Etaient placés sous la surveillance et la protection des avocats des mineurs, outre les nouveaux prévenus, 775 protégés, soit 241 enfants et 534 adolescents. Se trouvaient dans des familles (y compris les places d'apprentissage et de travail): 190 enfants et 396 adolescents; dans des établissements: 51 enfants et 138 adolescents.

Considérations sur la nécessité d'enseigner dans les écoles les règles de la circulation.

Réponse à M. Fl. Paroz.

Dans « L'Ecole Bernoise », n° 18 du 1er août 1941, M. Fl. Paroz demande aux Autorités de corriger enfin une « erreur » figurant dans les prescriptions du Code de la route, erreur qui consisterait à laisser aux piétons le choix du bord de la route sur lequel ils doivent cheminer, quand le trottoir fait défaut.

Disons tout de suite que la solution idéale serait de séparer la circulation des piétons de celle des véhicules, en construisant partout des trottoirs et des sentiers. Mais ces pistes devraient être plus « engageantes » — donc mieux construites — que la route, afin que les piétons leur donnent la préférence. Cela impliquerait des frais de construction si onéreux que cette solution doit être écartée, pour le moment du moins. Il faut par conséquent se contenter, en attendant, de demi-mesures et choisir les plus favorables. C'est ce qu'a fait le législateur.

Il ne nous est pas possible de résumer ici tout ce qui a déjà été proposé, discuté et étudié à propos de la question soulevée par M. Paroz. Il faudrait faire l'historique du développement de la circulation. Disons seulement que, contrairement à ce que suppose M. Paroz, les Autorités se sont déjà occupées, il y a longtemps et à maintes reprises, de la question qu'il pose. Ce n'est pas la première fois qu'elle est posée. Les Autorités de *tous* les pays l'ont examinée. En 1938, elle a même fait l'objet d'une discussion et d'un rapport lors d'une conférence internationale à Genève, convoquée en vue d'unifier — donc d'améliorer — les prescriptions de la circulation. On n'a pas pu s'y décider à imposer aux piétons un seul côté de la route. Ce que propose M. Paroz présente incontestablement certains avantages pour le piéton, mais aussi de graves inconvénients auxquels il n'a sans doute pas songé, parce qu'il se place au seul point de vue du piéton; il ne considère que le cas de rencontre d'*un* piéton et d'*un* véhicule sur un tronçon de route à peu près rectiligne. Or, ce n'est pas un cas particulier qu'il convient de réglementer, mais l'ensemble de la circulation dans laquelle le piéton n'est qu'un élément, aussi longtemps que la route lui sera ouverte. Les règles générales doivent être valables

pour tous, pour le bien de tous. Nous verrons plus loin qu'on a fait cependant une exception pour les piétons, parce qu'on pouvait la faire sans augmenter le danger.

Admettons néanmoins que la circulation à gauche soit décrétée et *strictement* appliquée. Choisissons au hasard quelques exemples de ce qui se produirait. Nous verrons immédiatement qu'il faudrait prévoir une quantité d'exceptions, ce qui ne manquerait pas de compliquer encore le Code de la route et de désorienter les usagers (ils ne le sont déjà que trop!):

1° Un cycliste se rend de Tavannes à Sonceboz. Il circule à droite. Mais arrivé au bas de la côte, il est obligé de mettre pied à terre, car il ne s'appelle pas Litschi. Il devient donc un piéton. Conséquence: il devra traverser la route pour continuer son chemin à pied. Arrivé sur la crête, il pense qu'il peut remonter sur sa machine et il retraversera la route — s'il y pense! — avant de descendre sur Sonceboz.

2° Une famille se promène entre Reconvilier et Tavannes. La maman conduit une poussette. Le père et deux enfants l'accompagnent. La poussette doit-elle circuler à gauche avec les piétons, ou bien la famille doit-elle se séparer (piétons à gauche, poussette à droite), parce que la poussette est un véhicule? Si l'on admet que la maman a les mêmes obligations que les piétons « ordinaires », il n'y a pas de raisons pour qu'on n'oblige pas les conducteurs de voitures à bras, d'une charrette de laitier, de facteur, d'un char à bois, etc., à circuler à gauche également, puisque ces véhicules sont conduits dans les mêmes conditions que la poussette.

3° Un enterrement: le corbillard circule à droite, les piétons circulent à gauche!

4° Une colonne militaire: les voitures circulent à droite, les piétons à gauche, sauf les serre-freins.

5° A Courrendlin: un piéton sort de chez lui avec l'intention de se rendre, à 50 m. de là *à sa droite*, dans une autre maison qui se trouve du même côté que la sienne. Il devra traverser *deux fois* la route.

Etc., etc. Les exemples abondent.

Si le législateur n'a pas pu se résoudre à imposer aux piétons la circulation à gauche, il avait encore une autre raison: en les y obligeant, il leur eût imposé de circuler dans des conditions particulièrement dangereuses sur de grands tronçons de route et plus particulièrement à certains endroits de nos routes de montagne, où les tournants sont bordés d'un côté du ravin et de l'autre d'une paroi de rochers qui interdisent précisément aux piétons de se garer. Là, le piéton doit choisir le côté le moins dangereux; ce sera en général le côté extérieur (gauche ou droit) du tournant, car les autos frôlent de trop près le côté intérieur.

C'est précisément pour tenir compte des avantages de la circulation à gauche dans certains cas, qu'on n'a pas imposé aux piétons la circulation à droite exclusivement, comme aux autres usagers de la route. Le piéton, d'après la législation en vigueur chez nous est seulement tenu de cheminer au bord de la route. Il a le *droit* de choisir le côté qui lui semble le moins dangereux. Il a le droit de circuler à gauche. Cette solution n'est pas une erreur, elle est appropriée aux circonstances. Elle est voulue. Elle ne supprime pas les dangers, comme aucune autre solution ne peut les supprimer, tant que les diverses catégories d'usagers de la route useront du même chemin, ceux qui vont vite et ceux qui vont lentement. Cap. *P. Borer*, police cantonale, Berne.

Dans les sections.

Synode de La Neuveville. Depuis une année nous étions plongés dans une douce léthargie. Pas indifférents, certes, aux destinées de notre petite section de notre grande société des instituteurs, à leurs affaires administratives. Pas indifférents non plus aux problèmes pédagogiques ou aux mille questions qui se posent à l'heure actuelle, et pas indifférents surtout à la vie chère, puisque l'homme doit aussi vivre de pain.

Que voulez-vous, nous sommeillions un peu. Et vous nous pardonnerez sans doute, puisque nous sommes les ... méridionaux du Jura. Enclins plus par la nature (veuille le typo ne pas écrire: enclins par nature) que par notre tempérament au « dolce far niente ».

Un lac miroitant, un plateau fertile, une haute montagne qui se pâme au soleil ...

Voilà que, brusquement notre comité nous a rappelé quelques réalités. Il nous a arrachés à notre immobilisme quasi béat. Et la plaine et la montagne se sont rencontrées. A Prêles. Prêles, mot gracieux et évocateur ...

Il est 14 heures lorsque notre président, M. Rossel, ouvre la séance, le mercredi 20 août, dans une accueillante salle de l'Hôtel Mon-Souhait.

Pour donner une allure plus rapide au synode, le président n'entend pas faire, en guise de préambule, un tour d'horizon suisse, européen ou mondial. Ce tour n'aurait eu rien de bien gai, notre planète étant en pleine ébullition. Satan conduit magistralement le bal, dit Georges Anquetil, dans son fameux roman. C'est à ce livre que songe notre président, mais d'emblée il souhaite la bienvenue à chacun et salue la présence de M. Frey, inspecteur, et de M. Th. Möckli, ancien inspecteur. Il présente aux collègues aînés toute une phalange de nouveaux collègues, car le cadre du corps enseignant de la Montagne de Diesse s'est considérablement rajeuni.

La participation à l'assemblée est très satisfaisante. « Si tant de souriantes présences, jeunes ou plus âgées font plaisir à voir, dit M. Rossel, président, je dois déplorer et souligner l'absence d'un bon membre de la section. »

Il rappelle le très douloureux accident du collègue et ami Maurice Möckli, retenu à l'hôpital. Il se plaît à constater que ce camarade tombé dans un profond malheur ornait régulièrement les séances synodales de sa belle prestance. Mieux, il les animait par sa participation aux discussions. Il ne se faisait pas prier quand on sollicitait de lui un service. A cet excellent membre s'en va une bonne pensée de sympathie, et l'on forme mille vœux de prompte guérison.

MM. Joray et Stalder, ainsi que Mlles Grosjean et Lohner se sont fait excuser.

Notre secrétaire, M. H. Feignoux, lit le procès-verbal de la dernière assemblée qui ne donne lieu à aucune observation.

Mlle Eguet, caissière, donne connaissance des comptes qui bouclent par un actif de fr. 68. 30. Ces comptes sont vérifiés séance tenante par M. Schmutz et Mlle

Berger, qui les reconnaissent exacts et conformes aux pièces à l'appui.

M. Maurice Baumgartner, récemment nommé à Nods, est admis dans la section.

Puis M. Th. Möckli prend la parole. Avant d'en venir au travail inscrit à l'ordre du jour, il nous lit des fragments d'un article de M. A. Perrot, article intitulé « Plaidoyer pour un journal » qui a paru dans « L'Ecole Bernoise » du 1er août 1941. M. Möckli opine que cet article a des points obscurs, des affirmations sujettes à caution et que son auteur semble ignorer totalement l'existence du journal pédagogique « L'Educateur », du journal des familles intitulé « Journal des parents », et de la Revue suisse d'éducation « Schweizer Erziehungs-Rundschau », qui a une partie rédactionnelle en langue française.

Après ces constatations, M. Möckli entre dans son sujet. Il expose l'historique des Cahiers d'enseignement pratique qui ont été créés en français à cause du bilinguisme. Tout au début, ces cahiers s'imprimaient seulement en allemand. Une commission composée de MM. Dottrens, Jaccard, Bühler et Möckli s'est formée. D'entente avec la maison d'éditions Delachaux & Niestlé, elle a fait publier des cahiers dont le premier a été une traduction de M. J. F. Gueissbühler. Le principe de cette commission est de faire collaborer l'enfant au travail scolaire.

En 1930, 4000 brochures ont été lancées. Actuellement cette publication a un tirage de 600 à 700 exemplaires. Elle est très utile et a l'avantage de pouvoir être mise entre les mains des élèves, même si elle traite d'une infinité de sujets dont l'orateur nous donne la liste complète.

M. Möckli est remercié par des applaudissements et par le président.

Mlle Krieg estime que ces cahiers devraient être aussi offerts à toutes les sociétés de jeunesse, aux éclaireurs, etc.

M. Frey, inspecteur, dit la joie qu'il ressent d'être parmi nous. Il est également heureux de rencontrer son collègue M. Möckli. La documentation du maître, dit-il, doit évoluer. Elle doit être constamment enrichie et les Cahiers d'enseignement pratique sont d'une utilité incontestable. Ils renouvellent précisément cette documentation. C'est pourquoi ils devraient être aussi achetés par les classes.

M. Frey nous renseigne aussi sur de beaux travaux d'instituteurs qu'il a découverts dans ses tournées d'inspection. Il nous donne de courts aperçus sur une tendance nouvelle dans l'enseignement de l'histoire, tendance qui, à l'instar de ce qui se pratique pour la géographie, devrait prendre comme point de départ le milieu dans lequel évolue l'enfant.

On aborde la question de la votation du 14 septembre. La discussion est courte, chacun escomptant le rétablissement de la loi de 1920, rétablissement peu avantageux, il est vrai. M. Frey annonce que des allocations familiales et des allocations de vie chère seront réclamées.

Les délibérations marchent bon train, et c'est déjà le chiffre 7 de l'ordre du jour qu'on traite:

Essai par chaque participant d'un produit suisse pour l'école. Le président annonce que le plus pur des hasards l'a mis en contact avec un ... inventeur. Un inventeur de plumes à écrire. Au surplus un inventeur suisse qui, pendant quatre ans, a épuisé ses ressources et ses économies pour arriver à son but. Ses efforts ont été couronnées de succès. Après une expertise de ses produits il a reçu, à titre d'encouragement, une somme de fr. 3000 de la part du Département fédéral de l'économie publique.

La société en commandite Greber & Co, Neuveville, fabrique de plumes à écrire (Greber est le nom de l'inventeur) fournit actuellement 20 espèces de plumes qui servent à toutes les écritures modernes: Hulliger, Redis, etc., sans compter, bien entendu, l'écriture ... ordinaire.

Selon les données d'une statistique de l'Office fédéral des recherches de possibilités de travail à Berne, la consommation annuelle en Suisse de plumes à écrire atteint le total énorme de 652 000 grosses ou en chiffre rond 90 000 000 de plumes. La fabrication actuelle de l'inventeur Greber ne produit encore que 100 grosses par jour, ou 30 000 grosses par an, ce qui représente à peine le vingtième de la consommation de notre pays.

Partout, continue le président, on voit, on entend des slogans: Achetez suisse, favorisez le travail national, luttez contre le chômage. C'est ce qui m'a engagé à vous présenter la plume suisse Greber, que vous avez la faculté de mettre à l'épreuve à l'instant-même.

Et chacun d'essayer la plume Greber. L'essai est satisfaisant pour tout le monde. Conclusion: A qualité et à prix égaux, « achetez suisse ».

A l'imprévu M. Huguelet traduit la circulaire de la section de Thoune concernant la caisse interne de compensation, et M. Vuillemin exprime le désir que notre caissière envoie les remboursements habituels exactement aux fins de mois.

Sur ce, le président souhaite un bon retour au foyer pour chacun et lève la séance. *M. R.*

Section de Porrentruy. Prière aux membres de prendre connaissance, aux convocations officielles dans le présent numéro, de l'avis du caissier.

Dans les cantons.

Schwyz. *En souvenir de Paracelse.* Le 400e anniversaire de la mort du médecin suisse Philippe Bombast Paracelse, né à Einsiedeln en 1493, sera commémoré en ce lieu en septembre prochain. Le chef du Département fédéral de l'Intérieur, M. le Conseiller fédéral Etter, a accepté la présidence d'honneur de cette manifestation. Paracelse est considéré comme le réformateur de la médecine, domaine dans lequel il fit de nombreuses découvertes; ses doctrines médicales se sont perpétuées jusqu'à nos jours. On sait aussi qu'il fut le premier à signaler l'existence de l'hydrogène.

Dans le domaine philosophique il a établi des théories qui, après 400 ans, nous paraissent encore modernes. Celui que certains de ses contemporains appelaient méchamment l'« âne de la forêt » d'Einsiedeln, peut être considéré aujourd'hui comme le plus grand génie de la médecine et de la philosophie à la fin du moyen âge.

Bâle-Campagne. *Nouvelle loi sur les apprentissages.* Les cantons qui n'ont que huit années scolaires obligatoires, ou qui n'ont pas su prendre leurs précautions en vue d'une neuvième facultative, se sont trouvés

très embarrassés à la suite de la mise en vigueur de la loi fédérale sur les apprentissages. Le canton de Bâle-Campagne a pris cependant les devants et a décidé que l'enseignement comprendra pour ces adolescents 24 heures de 40 minutes par semaine. Pour les garçons, le programme comprendra des travaux pratiques à la campagne en été et en automne, et des travaux manuels en hiver. Pour les filles, toute l'année des travaux ménagers et de jardin, plus la couture, la lingerie, le raccommodage, le repassage, sans compter les leçons théoriques. Pour les filles d'agriculteurs, on admet qu'il sera possible de les placer dans des familles autres que celles de leurs parents.

Divers.

Ecole normale Delémont. *Cours de vacances.* Sur l'initiative de la Direction de l'Instruction publique, et avec l'appui de la SIB, un cours de vacances pour institutrices de langue allemande a été organisé à l'Ecole normale de Delémont. Il a duré trois semaines, du 14 juillet au 2 août, et a été suivi par 13 institutrices, dont trois Bâloises.

Un compte-rendu détaillé paraît dans la partie allemande de ce numéro. Nos lecteurs le parcourront avec intérêt. Signalons la parfaite réussite de ce cours, les progrès réalisés dans la pratique du français, et le rapprochement national fort intéressant qui en est résulté.

De pareils cours méritent d'être admis comme institutions régulières de notre organisme scolaire, et il faut espérer que l'essai sera repris l'an prochain.

☞ A partir du 23 août et jusqu'à nouvel avis, le secrétaire central sera au service militaire. Pour les consultations urgentes soit avec le secrétaire, soit avec un membre de la commission exécutive, on est prié de s'annoncer en temps utile au secrétariat.

Le président du Comité cantonal: **R. Zbinden.** *Le secrétaire central:* **Wyss.**

Schulausschreibungen

Schulort	Kreis	Primarschule	Kinder	Gemeindebesoldung	Anmerkung *	Termin
Interlaken	I	Klasse V		nach Regl.	3, 5, 14	10. Sept.
Wengen bei Lauterbrunnen	I	Klasse III		nach Gesetz	2, 6	8. »
Gimmelwald, Gde. Lauterbrunnen	I	Gesamtschule		»	4, 5, 12	8. »
Münchenbuchsee	VI	Klasse II b (5. u. 6. Schuljahr)		»	3, 5, 14	12. »
Vorimholz bei Grossaffoltern	VI	Unterklasse (1.—3. Schuljahr)		»	2, 6	8. »
Wahlendorf	VI	Klasse I (5.—9. Schuljahr)		»	4, 5, 12	8. »
Goldbach, Gde. Hasle	VI	Unterklasse (1.—3. Schuljahr)		»	3, 6	10. »
Rohrbach (Aarwangen)	VII	Klasse für das 5. Schuljahr	zirka 35	»	2, 5	11. »
Wabern bei Bern	V	Eine Stelle für eine Lehrerin		»	2, 14	10. »
Thun-Stadt	II	Klasse IV d		nach Regl.	5, 7, 14	10. »
Les Breuleux	X	Classe primaire supérieure II		selon la loi	3, 5	15 sept.
Crémines	IX	Classe supérieure		»	2, 5	10 »

* **Anmerkungen.** 1. Wegen Ablaufs der Amtsdauer. 2. Wegen Demission. 3. Wegen Rücktritt vom Lehramt. 4. Wegen provisorischer Besetzung. 5. Für einen Lehrer. 6. Für eine Lehrerin. 7. Wegen Todesfall. 8. Zweite Ausschreibung. 9. Eventuelle Ausschreibung. 10. Neu errichtet. 11. Wegen Beförderung. 12. Der bisherige Inhaber oder Stellvertreter der Lehrstelle wird als angemeldet betrachtet. 13. Zur Neubesetzung. 14. Persönliche Vorstellung nur auf Einladung hin.

Alder & Eisenhut
Schweizerische Turn-, Sport- und Spielgerätefabrik
Das Spezialhaus für
sämtliche Turn- und Spielgeräte
der Schulen
Bern, Effingerstrasse 63, Tel. 3 55 50
39 Gefl. Preisliste verlangen!

Hanna Wegmüller
Bundesgasse 16, Bern. Telephon 3 20 42 185
Das gute Spezialgeschäft für Sanitätsartikel und Parfümerie

Gut erhaltene, zweiplätzige
Schulbänke
hat in grösserer Zahl abzugeben
Sekundarschule Nidau.

Einrahmungen

bei
KUNSTHANDLUNG
HILLER-MATHYS
NEUENGASSE 21
BERN
47

Neue Handelsschule Bern
Spitalgasse 4 Karl-Schenk-Haus Telephon 2 16 50
Die nächsten 3-, 6- und 12-Monatskurse für Handel, Verwaltung, Verkehr, Bank, Hotelfach, für Post-, Eisenbahn-, Zoll- und Telephonexamen, Arzt- und Zahnarztgehilfinnen, Sekretäre, Stenodaktylo und komb. Kurse, Vorbereitung auf Hausbeamtinnen- und Laborantinnen-Schulen und eidgen. Meisterprüfung beginnen am **25. Sept. u. 28. Okt.**
Diplomabschluss. Referenzen. Uebungsbureau. Stellenvermittlung. Erstkl. Lehrkräfte. Gratisprospekt und unverbindliche Beratung. — PS. Rechtzeitige Anmeldung erwünscht, da Platzzahl beschränkt.

Vervielfachen Sie
die Wirkung
Ihrer Schulblatt-Inserate durch Wiederholung
!

nur noch 8 Tage ... und ...

und schon ist der 6. September, die nächste Seva-Ziehung wieder da!

Sehen Sie sich einerseits diesen **prächtigen Treffer-plan** an und bedenken Sie anderseits, daß der Los-Vorrat schliesslich beschränkt ist, so dass immer Unzählige letztenendes doch zu spät handeln.

Veranlassen Sie doch einige Freunde, mit Ihnen eine **10-Los-Serie** zu erstehen. Jede enthält nämlich mindestens 1 Treffer und 9 übrige Chancen. - Die Erfahrung lehrt, dass es von Tranche zu Tranche meistens andere sind, die gewinnen! Also . . .

Die 10-Los-Serie enthält einen der 21 380 Treffer im Werte von Fr. 530000.- und 9 übrige Chancen.

1 Los Fr. 5.- (10-Los-Serie Fr. 50.-) plus 40 Cts. Porto auf Postcheck **III 10 026.** Adresse: SEVA-Lotterie, Marktgasse 28, Bern. (Bei Vorbestellung der Ziehungsliste 30 Cts. mehr). Lose auch bei den bernischen Banken sowie Privatbahnstationen erhältlich.

TREFFERPLAN:

1 à Fr.	60000.-
1 à Fr.	20000.-
3 à Fr.	10000.-
5 à Fr.	5000.-
10 à Fr.	2000.-
50 à Fr.	1000.-
100 à Fr.	500.-
400 à Fr.	100.-
400 à Fr.	50.-
400 à Fr.	25.-
20000 à Fr.	10.-

Plus 10 «Ernte-Zugabetreffer» von je Fr. 500.- extra!

SEVA

Ziehung **6. SEPT.**

Buchdruckerei Eicher & Roth, Imprimerie